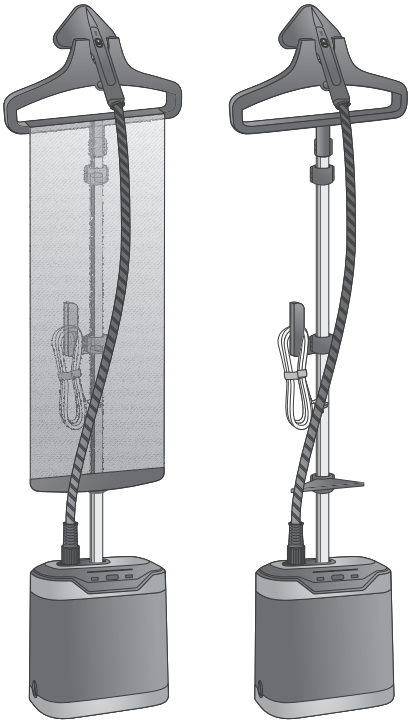
Tefal®

SK
BS
ET
LV
LT
SL
HU
RO
SR
HR
TH
MS
AR
FA



IT84XX

www.tefal.com

Отпариватели бытовые торговой марки «TEFAL», модели: IT8440xx, IT8460xx, где x – любая буква от A до Z и/или цифра от 0 до 9, обозначающие страну назначения
Изготовлено в Китае для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)
Груп СЕБ,112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экюли Франс
Официальный представитель, импортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, помещение XII, тел. 8-495- 213-32-32

Технические характеристики:
220-240 В, 50-60 Гц, 1555-1850 Ватт, Класс I

Информация о сертификации:
• Сертификат соответствия № ТС RU C-FR.АГ27.В.01116
• Срок действия с 03.09.2018 по 02.09.2023
• Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:
• ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08. 2011г. №768.
• ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40 °С

EAC

Отпариватели электрические бытовые для одежды торговой марки «Tefal», модели: IT8490xx, где x – любая буква от A до Z и/или цифра от 0 до 9, обозначающие страну назначения
Изготовлено в Китае для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)
Груп СЕБ,112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экюли Франс
Официальный представитель, импортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, помещение XII, тел. 8-495- 213-32-32

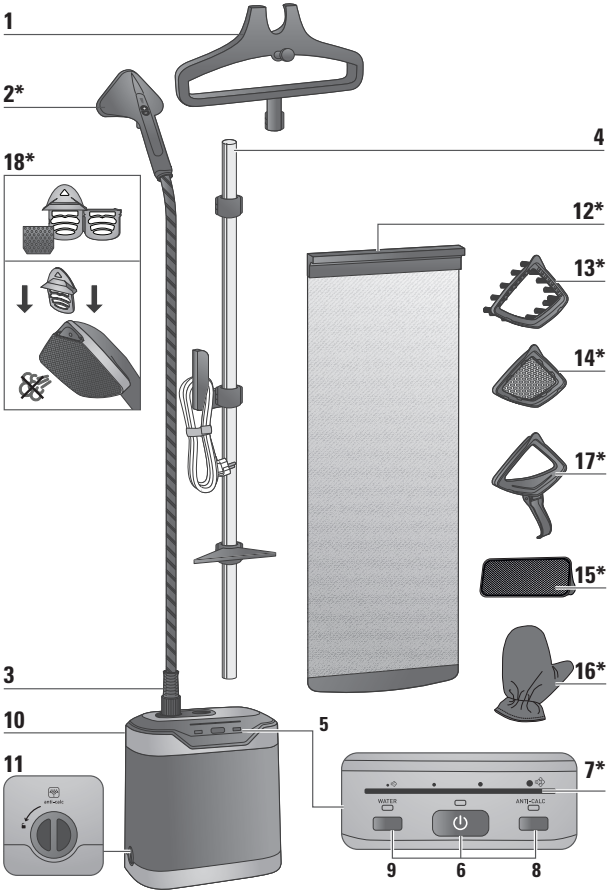
Технические характеристики:
220-240 В, 50-60 Гц, 1830-2180 Ватт, Класс I

Информация о сертификации:
• Сертификат соответствия №ЕАЭС RU C-FR.АГ27.В.00135/19
• Срок действия с 26.07.2019 по 25.07.2024
• Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:
• ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
• ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40 °С

EAC

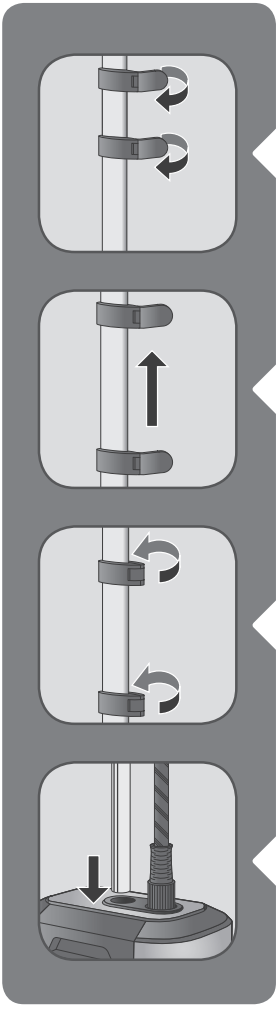


SK V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist / **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela / **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od model / **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل

OPIS VÝROBKU / OPIS PROIZVODA / TOOTE KIRJELDUS

1. **SK** Vešiak + vešiak hoko
   BS Vješalica + kuka vješalice
   ET Riidepuu + riputuskonks
2. **SK** Naparovacia hlavica*
   BS Parna glava*
   ET Aurutaja pea*
3. **SK** Naparovacia hadica
   BS Parno crijevo
   ET Auruvoolik
4. **SK** Nastaviteľná tyč + nastaviteľná zvislá podpera háčik* + háčik pre napájací kábel
   BS Podesiva cijev + podesiva kuka za vertikalni oslonac* + kuka za strujni kabal
   ET Reguleeritav vars + reguleeritava vertikaalse toe konks* + toitejuhtme konks
5. **SK** Ovládací panel
   BS Kontrolna ploča
   ET Juhtpaneel
6. **SK** Vypínač
   BS Tipka za uključivanje/isključivanje
   ET Toitenupp
7. **SK** LED dióda stupňa naparovania*
   BS LED svjetlosni indikator količine pare*
   ET Aurutaseme LED-tuli*
8. **SK** Tlačidlo Anti-calc
   BS Tipka za uklanjanje kamenca Anti-calc
   ET Katlakivi eemaldamise nupp
9. **SK** Tlačítko zásobníka vody
   BS Tipka za spremnik za vodu
   ET Veepaagi nupp
10. **SK** Odoberateľný zásobník vody
    BS Odvojivi spremnik za vodu
    ET Eemaldatav veepaak
11. **SK** Vypúšťací uzáver
    BS Čep za ispust
    ET Väljalaskeava kork
12. **SK** Odoberateľná zvislá podpera*
    BS Odvojivi vertikalni oslonac*
    ET Eemaldatav vertikaalne tugi*
13. **SK** Kefa*
    BS Četka*
    ET Riidehari *
14. **SK** Naparovací kryt*
    BS Nastavak parne glave*
    ET Aurukate*
15. **SK** Odstraňovač textilného prachu*
    BS Jastučić za skidanje nakupljenih vlakana*
    ET Ebemehari*
16. **SK** Rukavice*
    BS Rukavica*
    ET Kinnas*
17. **SK** Nadstavec na vytváranie pukov*
    BS Nastavak za nabore*
    ET Viikimise tarvik*
18. **SK** Príslušenstvo pre aróma difuzér „MonParfum“ + zodpovedajúci kryt pary
    BS Difuzor mirisa "MonParfum" + odgovarajući nastavak parne glave
    ET Lõhnadifuusori tarvik "MonParfum" + sobiv aurukate

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist



1. MONTÁŽ / SASTAVLJANJE / KOKKUPANEK

SK Otvorte dvojicu zámkov na tyči.

BS Otvorite dvije poluge cijevi.

ET Avage varre kaks lukku.

SK Vytiahnite tyč na maximum.

BS Potpuno izvucite cijev.

ET Tõmmake vars täielikult välja.

SK Zavrite dvojicu zámkov na tyči.

BS Zatvorite dvije poluge cijevi.

ET Sulgege kaks lukku.

SK Zasuňte tyč do puzdra, kým nebudete počuť „cvaknutie“.

BS Umećite cijev u kućište dok ne začujete zvuk klikanja.

ET Sisestage vars korpusesse, kuni kuulete klõpsatust.

SK Odistite vešiak a zasuňte a zaistite ho na hornom konci tyče.

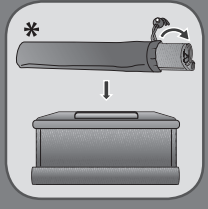
BS Otključajte vješalicu, potpuno je umetnite vertikalno na vrh cijevi i zaključajte.

ET Vabastage riidepuu ja pange see vertikaalselt varre otsa ning lukustage see.

SK Umiestnite naparovaciu hlavicu na vidlicu.

BS Stavite parnu glavu u njezino ležište.

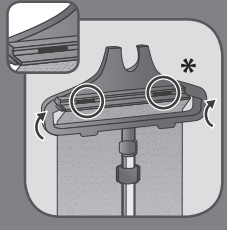
ET Asetage aurutaja pea selle hoidikusse.



SK Vyberte zvislú podperu z obalu a rozviňte ju.

BS Izvadite vertikalni oslonac* iz njegove vrećice i razmotajte ga.

ET Võtke vertikaalne tugi* kotist välja ja kerige see lahti.

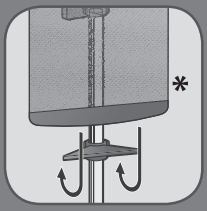


SK Zaháčkujte hornú časť zvislej podpery za zadný vešiak.

BS Gornji dio vertikalnog oslonca* zakačite na stražnju stranu vješalice.

ET Ühendage vertikaalse toe* ülemine osa riidepuu taha.

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist

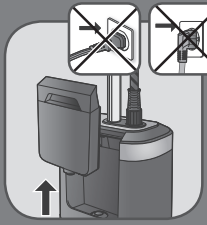


SK Rozmotajte podperu a vložte ju do nastaviteľného háčika, upravte napnutie príslušným háčikom a zaistite.

BS Razmotajte oslonac i umetnite ga u podesivu kuku podešavajući zategnutost za to namijenjenom kukom i zaključajte ga.

ET Kerige tugi lahti ja kinnitage see reguleeritava konksu külge, reguleerige selle pinget ning lukustage see.

2. PRED POUŽITÍM / PRIJE UPOTREBE / ENNE KASUTAMIST



SK Vyberte zásobník vody.

BS Izvadite spremnik za vodu.

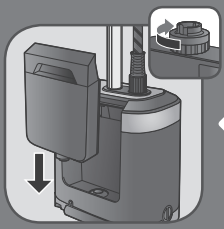
ET Eemaldage veepaak.

SK Odskrutkujte uzáver a naplňte zásobník.

BS Skinite čep i napunite spremnik za vodu.

ET Eemaldage kork ning täitke veepaak.

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist



SK Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.

BS Potpuno zavrnite čep spremnika za vodu i vratite spremnik na aparat.

ET Keerake veepaagi kork täielikult paika ning pange paak tagasi seadmesse.

SK Umiestnite ľubovoľný odev na vešiak.

BS Na vješalicu stavite odjeću po vašem izboru.

ET Pange valitud riideese riidepuule.

3. PRÍSLUŠENSTVO / DODATNA OPREMA / TARVIKUD

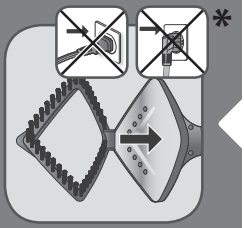
⚠

SK Príslušenstvo musí byť upevnené, keď je zariadenie studené a nie je v prevádzke.

BS Dodatnu opremu potrebno je postaviti kada je aparat hladan i kada ne radi.

ET Lisatarvikud tuleb paigaldada, kui seade on jahtunud ja välja lülitatud.

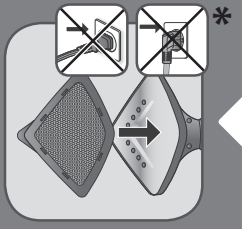
* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist



SK Textilná kefa otvára väzbu tkaniny pre lepší prienik pary.

BS Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

ET Riidehari avab kanga kiud, et aur paremini läbi pääseks.

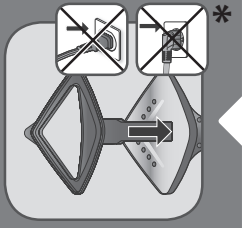


SK Kryt na naparovacej hlavici filtruje vodné nečistoty a chráni textílie pred kvapkajúcou vodou.

BS Nastavak parne glave filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.

ET Aurukate filtreerib veest seal leiduva mustuse ning kaitseb kangast veetilkade eest.

SK Nadstavec na vytváranie pukov je možné použiť aj na vyžehlenie veľmi pokrčených častí odevu. Vložte tkaninu do priestoru medzi dvoma časťami príslušenstva. Posúvajte nadstavec na vytváranie pukov zhora dole.



BS Nastavak za nabore upotrebljava se za jednostavno peglanje pregiba na hlačama ili uklanjanje tvrdokornih nabora. Stavite tkaninu u prostor između dva dijela dodatne opreme. Nastavak za nabore pomjerajte pokretima prema dolje počevši od vrha.

ET Viikimise tarvikut kasutatakse pükstele viikide tegemiseks või kangekaelsete kortsude eemaldamiseks. Pange kangas kahe tarvikuosa vahele. Liigutage viikimise tarvikut ülalt alla.

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist

*

SK „MonParfum“ je aróma difuzér. Vďaka sile pary prenáša vôňu na oblečenie.

Textilné vnútro je možné vymeniť alebo umyť. Ak to chcete urobiť, vypnite paru a vyberte príslušenstvo z krytu pary. Otvorte príslušenstvo a textilné vnútro vyberte. Textíliu možno ručne umyť (30 °C) čistou vodou a mydlom. Môžete ju tiež vymeniť za iný textilný materiál dodaný so spotrebičom.

BS "MonParfum" je difuzor mirisa. On prenosi miris na odjeću zahvaljujući snazi pare.

Unutrašnji tekstilni dio može se mijenjati ili prati. Za tu svrhu isključite paru i skinite difuzor s nastavka parne glave. Otvorite ga i izvadite unutrašnji tekstilni dio. Tekstilni dio može se prati ručno (30°) čistom vodom i sapunom. Možete ga zamijeniti i s drugim tekstilnim dijelom isporučenim s aparatom.

ET „MonParfum“ on lõhnadifuusor. Auru toimel hajutab see lõhnaainet riietele.

Sisemist kangast saab vahetada või pesta. Selleks lülitage aurufunktsioon välja ja eemaldage tarvik aurukattelt. Avage tarvik ja võtke kangas välja. Peske kangast käsitsi (30°) puhta vee ja pesuvahendiga. Samuti võite selle mõne teise seadme komplektis oleva kanga vastu vahetada.

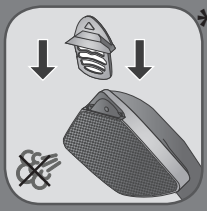
* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist

SK Kvapnite pár kvapiek (až 10) vonnej látky: parfum alebo éterický olej na textilnú časť príslušenstva v závislosti od intenzity vône, akú by ste chceli mať. Na toto príslušenstvo nepoužívajte nič iné než vonnú látku. Nedávajte vonnú látku priamo na kryt pary, na hornú časť vypúšťača pary, do parných otvorov alebo do nádrže na vodu.

BS Nakapajte nekoliko kapi (do 10 kapi) mirisa: parfema ili esencijalnog ulja na tekstilni dio difuzora, zavisno od željene jačine mirisa. Na ovom priboru nemojte upotrebljavati ništa osim mirisa. Nemojte stavljati miris direktno na nastavak parne glave, na parnu glavu, u otvore za paru ili u spremnik za vodu.

BS Pange tarviku kangale mõni tilk (kuni 10) lõhnaainet, nt. parfüümi või aroomiõli; kogus määrake selle järgi, kui tugevat lõhna te soovite. Ärge kasutage selle tarvikuga midagi muud peale lõhnaainete. Ärge pange lõhnaainet otse aurukattele, aurutaja peale, auru avadesse ega veepaaki.

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist

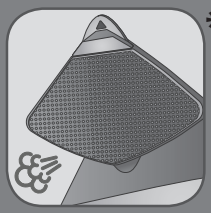


SK Vložte príslušenstvo do krytu pary. Počas činnosti sa uistite, že je spotrebič studený a nevypúšťa paru. Kryt pary používajte vždy s príslušenstvom MonParfum vloženým do vnútra. Môžete ho použiť s textilnou vnútornou časťou alebo bez nej.

BS Umetnite difuzor u nastavak parne glave. Uvjerite se da je aparat hladan i da tokom ovog postupka ne ispušta paru. Nastavak parne glave uvijek upotrebljavajte s umetnutim difuzorom mirisa MonParfum. Možete ga upotrebljavati s unutrašnjim tekstilnim dijelom ili bez njega.

ET Pange tarvik aurukatte sisse. Veenduge, et seade on külm ja sellest ei tule auru. Jälgige, et MonParfum tarvik on alati aurukattesse paigaldatud. Võite kasutada seda koos sisemise kangaga või ilma.

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist



SK Zapnite paru, aby sa parfum rozptýlil na odevy. Pred vypúšťaním pary sa uistite, že je MonParfum úplne vložený s textilnou vnútornou časťou alebo bez nej. Pri odstraňovaní krytu pary z hornej časti vypúšťača pary sa uistite, že je spotrebič studený a ťahajte ho za prúžok na spodnej časti krytu pary.

BS Aktivirajte paru da prenese parfem po odjeći. Uvjerite se da je prije postupka parenja difuzor mirisa MonParfum u cijelosti umetnut, s unutrašnjim tekstilnim dijelom ili bez njega. Kada skidate nastavak parne glave s parne glave, uvjerite se da je aparat hladan i povucite nastavak pomoću trake na donjem dijelu nastavka parne glave.

ET Parfüümi riietele hajutamiseks aktiveerige aurufunktsioon. Enne aurutamise alustamist (kangaga või ilma) veenduge, et MonParfum on korralikult paigaldatud. Aurukatte eemaldamiseks aurutaja pea küljest veenduge esmalt, et seade on külm ja seejärel tõmmake aurukatte alumisel osal asuvast rihmast.

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist

SK

Použitie vonných látok: za výber esenciálneho oleja alebo parfumu ste zodpovedný výhradne vy a spoločnosť Tefal® v tomto ohľade vylučuje akúkoľvek zodpovednosť. Pred použitím vybranej vonnej látky so spotrebičom si pozorne prečítajte návod na jej použitie a nepoužívajte ju, ak sa v miestnosti nachádza tehotná žena alebo deti mladšie ako 8 rokov. Vonnú látku používajte vždy vo vetranej miestnosti. Ak máte akúkoľvek alergiu, astmu alebo už existujúce ochorenie pľúc, vyhnite sa používaniu vône alebo si pozrite návod na použitie vonnej látky, ktorú chcete použiť. Uchovávajte mimo dosahu očí, slizníc a membrán. V prípade pochybností požiadajte o radu asistenta predaja alebo ju nepoužívajte.

BS

Upotreba mirisa: odabir esencijalnog ulja ili parfema u vašoj je odgovornosti i kompanija Tefal® isključuje svu odgovornost u tom pogledu. Prije upotrebe aparata, uvijek pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu mirisa koji želite upotrebljavati i nemojte ga upotrebljavati ako se u prostoriji nalaze trudnice ili djeca mlađa od 8 godina. Miris uvijek upotrebljavajte u prozračenoj prostoriji. Ako patite od alergija, astme ili prethodno postojećeg plućnog oboljenja, izbjegavajte upotrebu mirisa ili pogledajte uputstva za upotrebu mirisa koji želite upotrebljavati. Držite podalje od očiju, sluznice i membrana. U slučaju nedoumice zatražite savjet od prodavača mirisa ili nemojte upotrebljavati miris.

BS

Lõhnaainete, nt. aroomiõli või parfüümi kasutamine jääb teie vastutusele ja Tefal® ei võta omale sellekohast vastutust. Enne lõhnaaine kasutamist seadmes lugege alati hoolikalt lõhnaaine kasutusjuhendit ja ärge kasutage seda, kui ruumis viibib rase naine või alla 8-aastaseid lapsi. Kasutage lõhnaainet alati hästiventileeritavas ruumis. Allergia, astma või kopsuhaiguse esinemisel ärge lõhnaainet kasutage või lugege hoolikalt lõhnaaine kasutusjuhendit. Hoida eemal silmadest ja limaskestadest. Kahtluse korral küsige nõu lõhnaaine müügiesindajalt või ärge seda ainet kasutage.

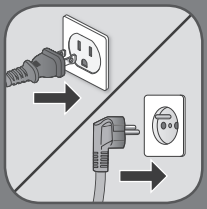
* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist

4. POUŽITIE / UPOTREBA / KASUTAMINE

SK Spotrebič musí zostať v horizontálnej polohe na podlahe.

BS Aparat mora ostati u horizontalnom položaju na podu.

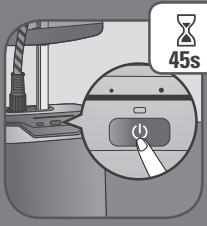
ET Seade peab olema põrandal, horisontaalses asendis.



SK Rozmotajte napájací kábel a zapnite spotrebič do zásuvky.

BS Potpuno odmotajte kabal i priključite aparat na strujno napajanje.

ET Kerige juhe täielikult lahti ja ühendage seade vooluvõrku.



SK Spusťte zariadenie stlačením spínača ON/OFF. LED diódy budú blikať približne 45 sekúnd.

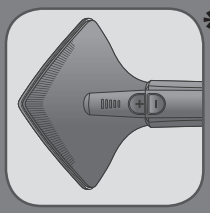
BS Za uključivanje aparata pritisnite tipku za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. LED svjetlosni indikatori treperit će otprilike 45 sekundi.

ET Vajutage toitenuppu ja lülitage seade sisse. LED-tuled vilguvad umbes 45 sekundit.

SK Zhruba po 45 sekundách začne z hlavice prúdiť para.

BS Para počinje izlaziti za otprilike 45 sekundi.

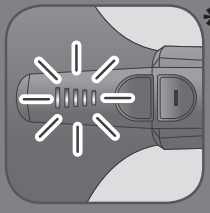
ET Ligikaudu 45 sekundi pärast tuleb aur välja.



SK Nastavte požadované množstvo vypúšťanej pary pomocou tlačidiel + a – na naparovacej hlavici.

BS Količinu pare podesite pritiskom na tipku + i - na parnoj glavi.

ET Auru väljalaske reguleerimiseks vajutage aurutaja pea nuppe + ja -.



SK Úroveň max. = svietia všetky LED diódy = para max.

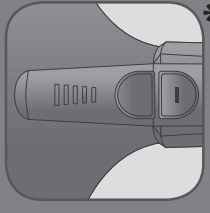
BS Maks. količina = svi LED svjetlosni indikatori svijetle = maks. količina pare.

ET Maksimaalne tase = kõik LED-tuled põlevad = maksimaalne aur

SK Úroveň 2 = svietia 2 LED diódy = para min.

BS Količina 2 = svijetle 2 LED svjetlosna indikatora = mala količina pare

ET 2. tase = 2 LED-tuld põlevad = madal aurutase



SK Úroveň 0 = nesvieti žiadna LED dióda = bez pary

BS Količina 0 = LED svjetlosni indikatori ne svijetle = bez pare.

ET 0. tase = LED-tuled ei põle = auru ei ole

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Oleneb mudelist

SK Pre optimálne výsledky aplikujte paru na odev zhora dole.

BS Za optimalnu upotrebu mlazovima pare prelazite po odjeći odozgo prema dolje.

ET Optimaalseks kasutamiseks suunake aurujuga mööda riiet ülalt alla.

SK Nikdy nenaparujte odev priamo na človeku.

BS Paru nikada ne usmjeravajte direktno u osobe.

ET Ärge kunagi suunake aurujuga otse inimeste poole.

5. POČAS POUŽITIA / TOKOM UPOTREBE / KASUTAMISE AJAL

SK Ak bliká tlačidlo „VODA (WATER)“, hladina vody v zásobníku je príliš nízka a je potrebné doplniť ju.

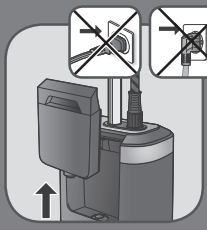
BS Ako tipka za vodu "WATER" treperi, nivo vode u spremniku za vodu je nizak, što znači da je spremnik za vodu potrebno napuniti.

ET Kui nupp „WATER“ (*vesi*) vilgub, siis on veetase veepaagis liiga madal ja paaki tuleb täita.

SK Spotrebič je nutné vypnúť a stlačiť tlačidlo ON/OFF.

BS Aparat je potrebno isključiti. Za isključivanje aparata pritisnite tipku za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

ET Lülitage seade välja; seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu.



SK Odpojte zariadenie zo zásuvky a vyberte zásobník na vodu.

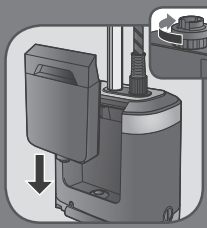
BS Isključite aparat iz strujnog napajanja, a zatim izvadite spremnik za vodu.

ET Eemaldage seade toiteallikast ja seejärel eemaldage veepaak.

SK Odskrutkujte uzáver a doplňte zásobník vodou.

BS Skinite čep, a zatim napunite spremnik za vodu.

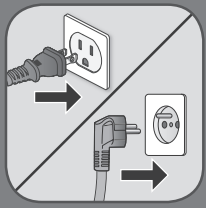
ET Eemaldage kork ning täitke seejärel veepaak.



SK Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.

BS Potpuno zavrnite čep spremnika za vodu i vratite spremnik na aparat.

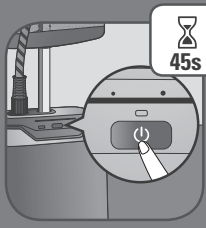
ET Keerake veepaagi kork täielikult paika ning pange paak tagasi seadmesse.



SK Zapojte zariadenie do zásuvky.

BS Priključite aparat na strujno napajanje.

ET Ühendage seade toiteallikaga.



SK Zariadenie spustite stlačením spínača ON/OFF. Stupeň pary bude blikať max. 45 sekúnd.

BS Za uključivanje aparata pritisnite tipku za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. Svjetlosni indikator količine pare će treperiti na maksimalnoj količini 45 sekundi.

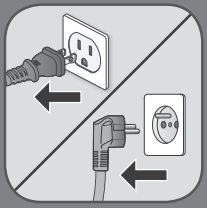
ET Seadme sisselülitamiseks vajutage toitenuppu. Aurutustaseme näidik vilgub maksimaalsel tasemel 45 sekundit.

6. PO POUŽITÍ / NAKON UPOTREBE / PÄRAST KASUTAMIST

SK Zariadenie vypnite stlačením a podržaním tlačidla ON/OFF.

BS Za isključivanje aparata dugo pritisnite tipku za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

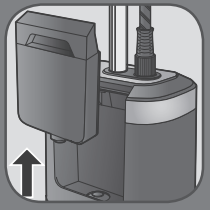
ET Seadme väljalülitamiseks vajutage pikalt toitenuppu.



SK Odpojte zariadenie zo zásuvky.

BS Isključite aparat iz strujnog napajanja.

ET Ühendage seade vooluvõrgust lahti.



SK Vyberte zásobník vody.

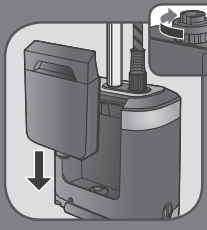
BS Izvadite spremnik za vodu.

ET Eemaldage veepaak.

SK Odskrutkujte uzáver a vylejte celý obsah zásobníka do umývadla.

BS Odvrnite čep i spremnik za vodu potpuno ispraznite u sudoper.

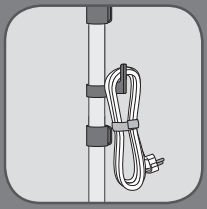
ET Keerake kork lahti ning tühjendage veepaak täielikult valamusse.



SK Zaskrutkujte uzáver späť na miesto a vložte zásobník do zariadenia.

BS Zavrnite čep i spremnik za vodu vratite na aparat.

ET Keerake kork tagasi ning asetage veepaak tagasi seadmesse.



SK Zviňte napájací kábel a zaveste ho na príslušný háčik.

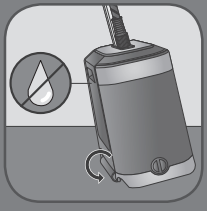
BS Namotajte strujni kabal i stavite ga na kuku za strujni kabal.

ET Rullige toitejuhe kokku ja asetage see toitejuhtme konksu külge.

SK Pred uložením spotrebiča počkajte aspoň hodinu, kým úplne vychladne.

BS Prije odlaganja pričekajte sat vremena da se aparat ohladi.

ET Laske seadmel enne selle hoiustamist tund aega jahtuda.



SK Pred premiestnením zariadenia na kolieskach sa uistite, že je zásobník vody prázdny.

BS Prije pomjeranja aparata na točkovima uvjerite se da je spremnik za vodu prazan.

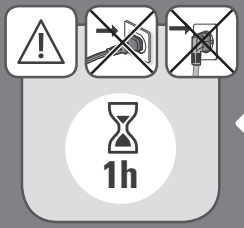
ET Enne seadme transportimist selle rattal veenduge, et veepaak on tühi.

7. ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA /POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA / KATLAKIVI EEMALDAMINE

SK Urobte v prípade, že bliká tlačidlo „anti-calc".

BS Primjenjuje se kada tipka "anti-calc" treperi.

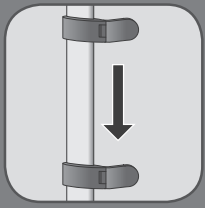
ET Teostada, kui nupp „ANTI-CALC" (*katlakivi eemaldamine*) vilkuma hakkab.



SK VAROVANIE! Počkajte aspoň hodinu, kým zariadenie úplne vychladne.

BS UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

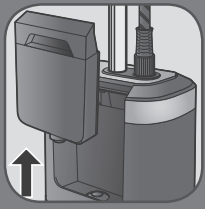
ET HOIATUS! Oodake tund aega, et seade täielikult jahtuks.



SK Odistite a stiahnite tyč do polovice a opäť ju zaistite.

BS Otključajte cijev, do polovine je uvucite i zaključajte.

ET Vabastage vars ja pange see pooles ulatuses kokku, seejärel lukustage see.



SK Vybrte zásobník vody.

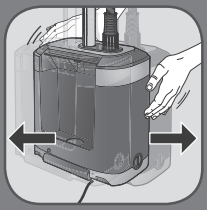
BS Izvadite spremnik za vodu.

ET Eemaldage veepaak.

SK Do vstupného otvoru spotrebiča pod zásobníkom nalejte 0,5 litra vody.

BS Kroz ulazni otvor spremnika aparata ulijte 0,5 l vode.

ET Kallake 0,5 l (liitrit) vett seadme paagi täiteavasse.



SK Ľahkým trasením spotrebiča odstráňte hlavné čiastočky.

BS Nježno protresite aparat kako biste uklonili većinu čestica.

ET Raputage seadet õrnalt, et eemaldada suuremad osakesed.

SK Umiestnite spotrebič nad umývadlo a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte uzáver «Anti calc».

BS Namjestite aparat iznad sudopera i odvrnite «Anti calc» čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu.

ET Asetage seade valamu kohale ja kruvige lahti katlakivivastase seadise kork, keerates seda vastupäeva.

⚠

SK Pozor, voda môže byť horúca. Nikdy neodstraňujte uzáver, keď je zariadenie v prevádzke. Počkajte až do úplného vychladnutia.

BS Budite oprezni jer voda može biti vruća.
Čep nikada ne odvrćite kada je aparat u upotrebi.
Pričekajte da se aparat potpuno ohladi.

ET Olge ettevaatlik, sest vesi võib olla kuum.
Ärge kunagi eemaldage korki siis, kui seade on kasutuses.
Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.

SK Vylejte zmes do umývadla.

BS Nagnite aparat kako biste izlili mješavinu u sudoper.

ET Kallutage seadet, et tühjendada segu valamusse.

SK Vráťte vypúšťací uzáver na miesto, poriadne ho dotiahnite a skontrolujte, či dobre tesní.

BS Vratite čep za ispust, do kraja ga zavrnite da se potpuno zaključa i provjerite ima li propuštanja.

ET Pange väljalaskeava kork tagasi, keerake see täielikult kinni ja kontrollige, et leket ei esine.

SK Odistite tyč, vytiahnite ju a zaistite.

BS Otključajte cijev, izvucite je i zaključajte.

ET Vabastage vars, pange see kokku, lukustage.

SK Umiestnite naparovaciu hlavicu na vidlicu.

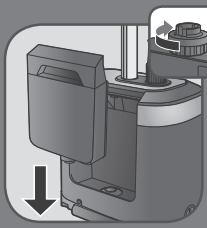
BS Stavite parnu glavu u njezino ležište.

ET Asetage aurutaja pea selle hoidikusse.

SK Odskrutkujte uzáver a doplňte zásobník vodou.

BS Skinite čep, a zatim napunite spremnik za vodu.

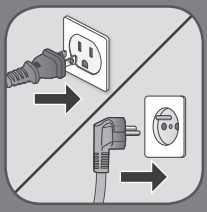
ET Eemaldage kork ning täitke seejärel veepaak.



SK Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.

BS Potpuno zavrnite čep spremnika za vodu i vratite spremnik na aparat.

ET Keerake veepaagi kork täielikult paika ning pange paak tagasi seadmesse.



SK Zapojte zariadenie do zásuvky.

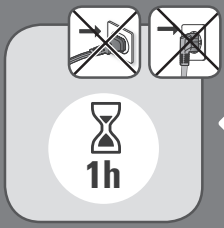
BS Priključite aparat na strujno napajanje.

ET Ühendage seade vooluvõrku.

SK Nechajte zariadenie fungovať až do úplného vyprázdnenia zásobníka.

BS Neka aparat radi dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

ET Laske seadmel töötada, kuni veepaak on täiesti tühi.



8. ČISTENIE / ČIŠĆENJE / PUHASTAMINE

SK Počkajte aspoň hodinu, kým zariadenie úplne vychladne.

BS Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

ET Oodake umbes üks tund kuni seade on jahtunud.

SK Na čistenie spodnej časti používajte iba hubku a vodu. Ovládací panel nesmie prísť do styku s vodou.

BS Za čišćenje postolja upotrebljavajte samo spužvu i vodu. Nikada ne stavljajte vodu na kontrolnu ploču.

ET Aluse puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi. Jälgige alati, et juhtpaneelile ei satuks vett.

SK Na čistenie naparovacej hlavice používajte iba hubku a vodu. Tlačidlá +/– a diódy nesmú prísť do styku s vodou.

BS Za čišćenje parne glave upotrebljavajte samo spužvu i vodu. Nikada ne stavljajte vodu na tipke +/- i LED svjetlosne indikatore.

ET Aurutaja pea puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi. Jälgige alati, et +/- nuppudele ja LED-tuledele ei satuks vett.

SK Na čistenie spotrebiča nepoužívajte saponáty.

BS Za čišćenje aparata nikada ne upotrebljavajte deterdžente.

ET Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks pesuvahendeid.

SK Nikdy neumývajte spotrebič priamo nad umývadlom.

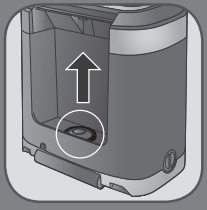
BS Aparat nikada ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

ET Ärge kunagi peske ega loputage seadet otse valamu kohal.

SK Nikdy neumývajte ani neoplachujte naparovaciu hlavicu priamo nad umývadlom.

BS Parnu glavu nikada ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

ET Ärge kunagi peske ega loputage aurutaja pead otse valamu kohal.



SK Špongiu pod nádržou na vodu je možné odstrániť a čistiť vodovodnou vodou.

BS Spužva ispod spremnika za vodu može se ukloniti i oprati vodom iz slavine.

ET Veepaagi all olevat švammi saab eemaldada ja kraaniveega pesta.

PRODUKTA APRAKSTS / GAMINIO APRAŠYMAS / OPIS IZDELKA

1.
- **LV** Drēbju pakaramais + drēbju pakaramā āķis
- **LT** Pakaba + kabliukas pakabinimui
- **SL** Obešalnik + kljuka obešalnika

2.
- **LV** Tvaika padeves uzgalis*
- **LT** Garinimo galvutė*
- **SL** Parna glava

3.
- **LV** Tvaika padeves šļūtene
- **LT** Garų žarna
- **SL** Parna cev

4.
- **LV** Regulējams statņa garums + regulējams vertikālā balsta āķis* + āķis barošanas vada uzglabāšanai
- **LT** Reguliuojamas strypas + reguliuojamas vertikalia kryptimi atraminis kabliukas* + kabliukas maitinimo laidui
- **SL** Nastavljivi drog + nastavljivi kavelj navpične opore* + kavelj za napajalni kabel

5.
- **LV** Vadības panelis
- **LT** Valdymo skydelis
- **SL** Nadzorna plošča

6.
- **LV** Ieslēgšanas/izslēgšanas poga „ON/OFF”
- **LT** Įjungimo (išjungimo) mygtukas
- **SL** Gumb za vklop/izklop

7.
- **LV** Tvaika līmeņa LED*
- **LT** Garų lygio šviesos diodas*
- **SL** LED-lučka za nivo pare*

8.
- **LV** Atkaļķošanas funkcijas poga
- **LT** Kalkių nuosėdų šalinimo mygtukas
- **SL** Gumb za odstranjevanje vodnega kamna

9.
- **LV** Ūdens tvertnes poga
- **LT** Vandens bakelio mygtukas
- **SL** Gumb posode za vodo

10.
- **LV** Izņemama ūdens tvertne
- **LT** Nuimamas vandens bakelis
- **SL** Snemljiva posoda za vodo

11.
- **LV** Ūdens izliešanas vāciņš
- **LT** Išleidimo angos dangtelis
- **SL** Pokrovček za izpraznitev

12.
- **LV** Noņemams vertikālais balsts*
- **LT** Nuimama vertikali atrama*
- **SL** Odstranljiva navpična opora*

13.
- **LV** Auduma suka*
- **LT** Audinio šepetys*
- **SL** Krtača za tkanino*

14.
- **LV** Tvaika padeves uzgaļa apvalks*
- **LT** Garinimo gaubtuvas*
- **SL** Parni nastavek*

15.
- **LV** ūku noņēmējs ar šarpijas polsteri*
- **LT** Pūkelių rinktuvas*
- **SL** Blazinica za vlakna*

16.
- **LV** Cimds*
- **LT** Pirštinė*
- **SL** Rokavica*

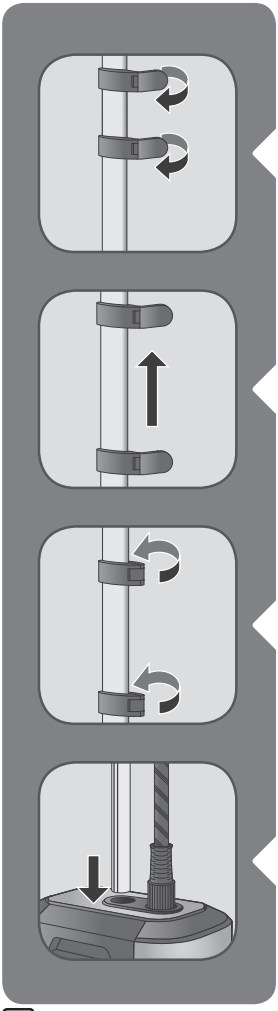
* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela

PRODUKTA APRAKSTS / GAMINIO APRAŠYMAS / OPIS IZDELKA

17. **LV** Uzliktnis locījuma vīļu iegludināšanai*
LT Klosčių įtaisas*
SL Priključek za gube*

18. **LV** Smaržvielu difuzora piederums „Mon Parfum" + atbilstošs tvaika padeves uzgalis
LT Kvepalų paskleidimo įtaisas „MonParfum" ir specialus garintuvo antgalis
SL Dodatek difuzorja dišav »MonParfum« + pripadajoči parni nastavek

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela



1. SALIKŠANA / SURINKIMAS / SESTAVLJANJE

LV Atbrīvojiet abus statņa fiksatorus, pavelkot aiz cilpiņām.

LT Atkabinkite abu strypo fiksatorius.

SL Odprite oba zaklepa droga.

LV Izvelciet statni visā garumā.

LT Strypą ištraukite iki galo.

SL Drog popolnoma iztegnite.

LV Fiksējiet abus fiksatorus, piespiežot cilpiņas.

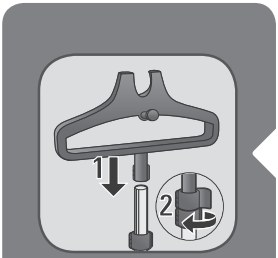
LT Užfiksuokite abu fiksatorius.

SL Zaprite oba zaklepa.

LV Ielieciet statni korpusā līdz galam, līdz ir dzirdama „klikšķa" skaņa.

LT Stumkite strypą į korpusą iki išgirsite spragtelėjimą.

SL Drog vstavite v ohišje, da zaslišite »klik«.



LV Atbrīvojiet drēbju pakaramo un uzlieciet vertikālā stāvoklī uz statņa, pēc tam nofiksējiet.

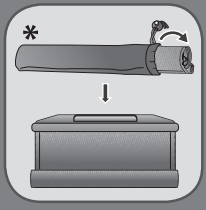
LT Atrakinkite pakabos užraktą ir iki galo užmaukite vertikalioje padėtyje ant strypo viršaus, tada ją įtvirtinkite.

SL Odprite zaklep obešalnika, ga navpično do konca nasadite na vrh droga in ga zaskočite.

LV Ielieciet tvaika padeves uzgali turētājā.

LT Garinimo galvutę įstatykite į jai skirtą vietą.

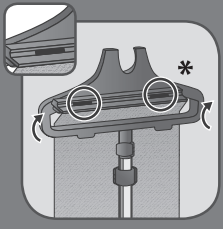
SL Parno glavo postavite na njeno stojalo.



LV Izņemiet no maisiņa vertikālo balstu* un izvelciet.

LT Išimkite vertikalią atramą* iš jos krepšio ir ją išvyniokite.

SL Iz torbe vzemite navpično oporo* in jo odvijte.

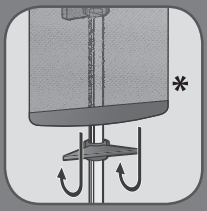


LV Uzkariniet vertikālā balsta* augšējo daļu uz drēbju pakaramā aizmugurējā daļā.

LT Užkabinkite viršutinę vertikalios atramos* dalį ant pakabos.

SL Zgornji del navpične opore* zataknite na zadnji del obešalnika.

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela

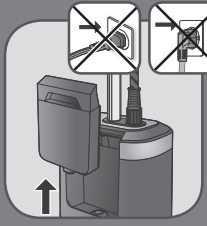


LV Izvelciet balstu un ielieciet regulējamajā āķī, nostiepjot ar tam paredzēto āķi, un nofiksējiet.

LT Išvyniokite atramą ir įstatykite ją į reguliuojamo aukščio kabliuką. Tada naudodami kabliuką sureguliuokite įtempimą ir jį užfiksuokite.

SL Odvijte oporo do konca in jo zataknite na nastavljivi kavelj, z namenskim kavljem prilagodite napetost opore in jo zaskočite.

2. PIRMS LIETOŠANAS / PRIEŠ NAUDOJIMĄ / PRED UPORABO



LV Izņemiet ūdens tvertni.

LT Nuimkite vandens bakelį.

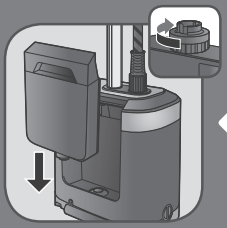
SL Odstranite posodo za vodo.

LV Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.

LT Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

SL Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela



LV Aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu līdz galam un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.

LT Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.

SL Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj na aparat.

LV Uzlieciet uz pakaramā apģērbu.

LT Ant pakabos pakabinkite pasirinktą drabužį.

SL Na obešalnik obesite oblačilo.

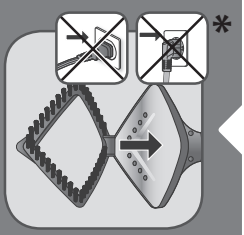
3. PIEDERUMI / PRIEDAI / NASTAVKI

LV Piederumus uzstāda, kamēr ierīce ir auksta un nedarbojas.

LT Visus priedus reikia uždėti, kol prietaisas neįkaitęs ir neįjungtas.

SL Nastavke dodajajte, ko je aparat hladen in ne deluje.

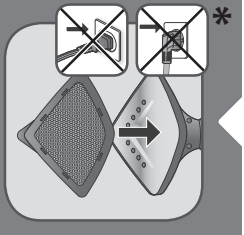
* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela



LV Auduma suka atver auduma faktūru, tādējādi ļaujot tvaikam labāk iekļūt apģērbā.

LT Audinio šepetys pašiaušia audinį, kad į drabužį geriau įsiskverbtų garai.

SL Krtača za tkanino odpre tkanino, da para vanjo bolje prodira.

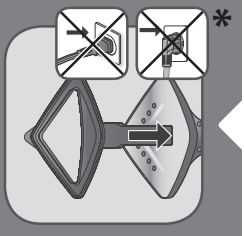


LV Tvaika padeves uzgaļa apvalks filtrē ūdenī esošos piemaisījumus un neļauj uz auduma nokļūt ūdens pilēm.

LT Garinimo gaubtuvas sulaiko vandens nešvarumus ir apsaugo audinį nuo vandens lašų.

SL Parni nastavek filtrira nečistoče v vodi in ščiti blago pred kapljicami vode.

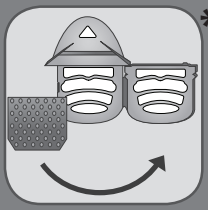
LV Ar uzliktni locījuma vīļu iegludināšanai var vieglāk iegludināt bikšu vīles vai arī izgludināt stingrās krokas. Ielieciet gludināmā apģērba daļu starp abām piederuma daļām. Uzliktni locījuma vīļu iegludināšanai pārvieto virzienā uz leju, sākot no augšpuses.



LT Su klosčių priedu lengvai suformuosite kelnių klostes arba išlyginsite sunkiai lyginamas raukšles. Įdėkite audinį tarp dviejų priedo dalių. Traukite klosčių priedą iš viršaus žemyn.

SL S priključkom za gube lahko enostavno zalikate rob na hlačah ali odstranite trdovratne gube. Blago namestite v prostor med obema nastavkoma. Priključek za gube premikajte navzdol, pri čemer začnite na vrhu.

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela



LV „Mon Parfum" ir smaržvielu difuzors. Difuzors ar tvaika palīdzību izsmidzina smaržvielu uz apģērba.

Iekšpusē esošo tekstilmateriālu var nomainīt ar citu vai arī izmazgāt. Lai to izdarītu, vispirms izslēdziet tvaika padevi un noņemiet piederumu no tvaika padeves uzgaļa. Atveriet piederumu un izņemiet iekšpusē esošo tekstilmateriālu. Tekstilmateriālu var mazgāt ar rokām (30° temperatūrā) tīrā ziepjūdenī. Tekstilmateriālu var arī nomainīt ar citu, kas iekļauts ierīces komplektācijā.

LT „MonParfum" yra kvepalų paskleidimo įtaisas. Dėka garų sukuriamos galios, jis puikiai perkelia kvepalus ant drabužių.

Viduje esantis tekstilės elementas gali būti keičiamas arba plaunamas. Tam išjunkite garų tiekimą ir iš garintuvo antgalio išimkite priedą. Atidarykite priedą ir išimkite viduje esantį tekstilės elementą. Tekstilės elementas gali būti plaunamas (30 °C) švariu vandeniu ir muilu. Taip pat galite pakeisti jį kitu tekstilės elementu, pateikiamu kartu su prietaisu.

SL «MonParfum» je difuzor dišav. Zahvaljujoč moči pare prenaša dišavo na oblačila.

Tkanino v notranjosti je mogoče zamenjati ali oprati. V ta namen izklopite paro in odstranite dodatek s parnega nastavka. Odprite dodatek in odstranite tkanino iz notranjosti. Tkanino je mogoče prati ročno (30 °C) s čisto vodo in z milom. Poleg tega jo lahko zamenjate z drugo tkanino, priloženo aparatu.

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela

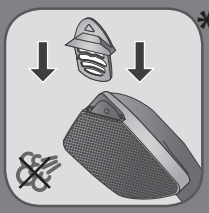
*

LV Uzpiliniet uz piederuma tekstilmateriāla dažus smaržvielas vai ēteriskās eļļas pilienus (līdz 10) atkarībā no tā, cik intensīvu aromātu vēlaties. Nelietojiet uz šī piederuma citas vielas, kas nav smaržvielas. Nepiliniet smaržvielu tieši uz tvaika padeves uzgaļa vai tvaika padeves galviņas, kā arī tvaika padeves caurumiņos vai ūdens tvertnē.

LT Užlašinkite keletą lašų (iki 10) kvepalų: kvepalų ar eterinio aliejaus ant priedo tekstilės elemento. Atsižvelkite į norimą kvepalų skleidimo stiprumą. Šį priedą naudokite tik kvepalams. Kvepalų nelašinkite tiesiai ant garintuvo antgalio, garintuvo galvutės, į garintuvo angas arba į vandens bakelį.

SL Na tkanino dodatka nakapajte nekaj kapljic (do 10 kapljic) dišave – parfuma ali eteričnega olja – odvisno od želene intenzivnosti dišave. Pri tem dodatku ne uporabljajte ničesar drugega kot dišavo. Dišave ne nanašajte neposredno na parni nastavek, parno glavo, v odprtine za paro ali posodo za vodo.

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela

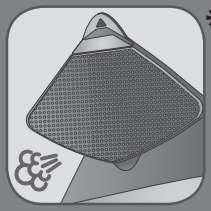


LV Ievietojiet piederumu tvaika padeves uzgalī. Šī procesa laikā ierīcei ir jābūt aukstai un no tās nedrīkst iznākt tvaiks. Vienmēr izmantojiet tvaika padeves uzgali ar iekšpusē ievietotu MonParfum piederumu. To var izmantot ar iekšpusē ievietotu tekstilmateriālu vai arī bez tā.

LT Priedą įstatykite į garintuvo antgalį. Prieš atlikdami veiksmus įsitikinkite, jog prietaisas yra šaltas ir nėra tiekiami garai. Garintuvo antgalį visada naudokite su įstatytu „MonParfum“ priedu. Galite jį naudoti su tekstilės elementu arba be jo.

SL Dodatek vstavite v parni nastavek. Prepričajte se, da je aparat hladen in iz njega med delovanjem ne izhaja para. Parni nastavek vedno uporabljajte tako, da je vanj vstavljen dodatek MonParfum. Uporabljate ga lahko s tkanino v notranjosti ali brez nje.

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela



*

LV Aktivizējiet tvaika padevi, lai izsmidzinātu smaržvielu uz apģērba. Pirms tvaika padeves ar tekstilmateriālu vai bez tā, pārliecinieties, vai MonParfum ir ievietots līdz galam. Noņemot tvaika padeves uzgali no tvaika padeves galviņas, pārliecinieties, vai ierīce ir auksta, un velciet to aiz siksniņass tvaika padeves uzgaļa apakšējā daļā.

LT Įjunkite garų tiekimą, kad paskleistumėte kvepalus ant savo drabužių. Prieš pradėdami lyginti garais, įsitikinkite, kad „MonParfum" su tekstilės elementu arba be jo yra iki galo įstatytas. Nuimdami garintuvo priedą nuo garintuvo galvutės įsitikinkite, kad prietaisas yra šaltas. Jį traukite už dirželio, esančio apatinėje garintuvo dalyje.

SL Aktivirajte paro, da razpršite parfum po svojih oblačilih. Preden izvajate nanašanje pare s tkanino, ki je nameščena v notranjosti, ali brez nje, se prepričajte, da je MonParfum povsem vstavljen. Ko odstranjujete parni nastavek s parne glave, se prepričajte, da je aparat hladen, in ga povlecite tako, da primete trak na spodnjem delu parnega nastavka.

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela

LV

Smaržvielu lietošana: ēterisko eļļu vai smaržvielu lietošana ir vienīgi jūsu atbildība, tāpēc Tefal® neuzņemas nekādu atbildību. Vienmēr pirms smaržvielas lietošanas kopā ar ierīci rūpīgi izlasiet izmantojamās smaržvielas lietošanas norādes, un nelietojiet to, ja istabā atrodas grūtniece vai bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem. Vienmēr izmantojiet smaržvielu labi vēdināmā telpā. Ja jums ir jebkāda veida alerģija, astma vai jau esoša plaušu slimība, nelietojiet smaržvielas vai arī izlasiet izmantojamās smaržvielas lietošanas norādes. Sargāt no iekļūšanas acīs un uz gļotādas. Šaubu gadījumā jautājiet pēc padoma smaržvielas pārdošanas konsultantam vai arī nelietojiet to.

LT

Kvepalų naudojimas: už eterinio aliejaus ar kvepalų naudojimą visiškai atsako naudotojas. „Tefal®“ neprisiima jokios atsakomybės šiuo atžvilgiu. Visada prieš naudodami ant prietaiso, atidžiai perskaitykite norimų naudoti kvepalų naudojimo instrukciją. Nenaudokite, jeigu patalpoje yra nėščių moterų arba vaikų iki 8 metų amžiaus. Visada kvepalus naudokite gerai vėdinamoje patalpoje. Jei esate alergiški, sergate astma arba plaučių ligomis, nenaudokite kvepalų arba perskaitykite norimų naudoti kvepalų naudojimo instrukcijas. Laikykite atokiau nuo akių, gleivinės ir membranų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į kvepalų pardavėją arba nenaudokite kvepalų.

SL

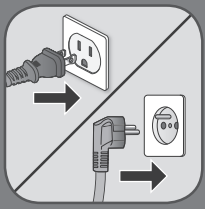
Za uporabo dišav – eteričnega olja ali parfuma – ste izključno odgovorni vi, družba Tefal® pa izključuje vsakršno odgovornost v zvezi s tem. Preden želeno dišavo uporabite z aparatom, vedno natančno preberite navodila za uporabo za zadevno dišavo; če so v prostoru nosečnice ali otroci, stari manj kot 8 let, aparata ne uporabite. Dišavo vedno uporabljajte v prezračevanem prostoru. Če imate kakršno koli alergijo, astmo ali predhodno obstoječo pljučno bolezen, ne uporabljajte dišav ali pa glejte navodila za uporabo za želeno dišavo. Izdelka ne približujte očem, sluznici in membranam. Če ste v dvomih, zaprosite prodajnega asistenta za dišave za nasvete ali pa izdelka ne uporabljajte.

4. LIETOŠANA / NAUDOJIMAS / UPORABA

LV Ierīcei jāatrodas horizontālā stāvoklī uz grīdas.

LT Ant grindų esantis prietaisas turi išlaikyti horizontalią padėtį.

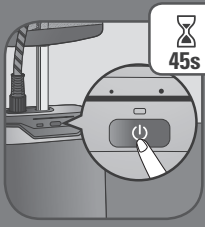
SL Naprava mora stati vodoravno na tleh.



LV Atritiniet ierīces barošanas vadu pilnībā un iespraudiet kontaktligzdā.

LT Iki galo išvyniokite maitinimo laidą ir prijunkite prietaisą prie maitinimo tinklo.

SL Do konca odvijte kabel in napravo priklopite v električno vtičnico.



LV Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu „ON/OFF". Gaismas diodes mirgos apmēram 45 sekundes.

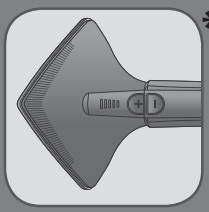
LT Paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Šviesos diodas mirksės apie 45 sekundes.

SL Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite napravo. LED-lučke bodo utripale približno 45 sekund.

LV Tvaiks tiks padots apmēram pēc 45 sekundēm.

LT Maždaug po 45 sekundžių iš garinimo galvutės pradės purkšti garai.

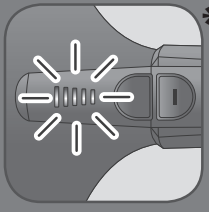
SL Po približno 45 sekundah začne izhajati para.



LV Noregulējiet tvaika plūsmu, nospiežot uz tvaika padeves uzgaļa pogas + un -.

LT Išleidžiamų garų kiekį reguliuokite garinimo galvutės mygtukais „+“ ir „-“.

SL Z gumboma + in - na parni glavi prilagodite količino pare.



LV Maks. līmenis = deg visas LED = maks. tvaika plūsma

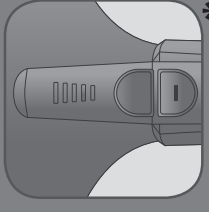
LT Lygis maks. = dega visi šviesos diodai = didž. garų srautas

SL Najvišji nivo = vse lučke svetijo = največ pare

LV 2. līmenis = deg 2 LED = lēna tvaika plūsma

LT Lygis 2 = dega 2 šviesos diodai = mažas garų srautas

SL Nivo 2 = 2 lučki svetita = malo pare



LV 0 līmenis = nedeg neviena LED = nav tvaika plūsmas

LT Lygis 0 = šviesos diodai nedega = garai nepurškiami

SL Nivo 0 = brez lučk = brez pare

* **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela

LV Optimālai gludināšanai padodiet tvaika strūklu uz apģērba, pārvietojot no augšas uz leju.

LT Rekomenduojame garinti spaudžiant prie drabužio ir vertikalia kryptimi iš viršaus į apačią.

SL Za optimalno uporabo curke pare v oblačilo spuščajte od zgoraj navzdol.

LV Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

LT Niekada garų nenukreipkite tiesiai į žmones.

SL Pare nikoli ne usmerjajte neposredno v ljudi.

5. LIETOŠANAS LAIKĀ / NAUDOJIMO METU / MED UPORABO

LV Mirgojoša poga „WATER" (ūdens) nozīmē, ka ūdens līmenis tvertnē ir zems un tvertne ir jāuzpilda.

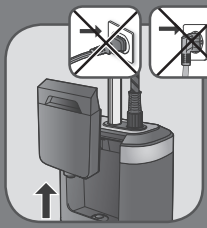
LT Jeigu mirksi mygtukas „WATER" (vanduo), reiškia, kad vandens bakelyje baigiasi vanduo ir jo būtina įpilti.

SL Če gumb »WATER« utripa, je nivo vode nizek in je treba posodo napolniti.

LV Ierīce ir jāizslēdz; lai izslēgtu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu „ON/OFF".

LT Prietaisas turi būti išjungtas. Tam turite paspausti įjungimo (išjungimo) mygtuką.

SL Napravo je treba izklopiti. Pritisnite gumb za vklop/izklop, da jo izklopite.



LV Izvelciet ierīces kontaktdakšu, pēc tam izņemiet ūdens tvertni.

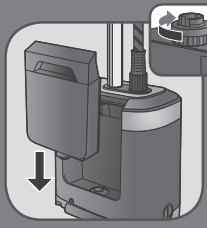
LT Pirmiausiai atjunkite nuo elektros lizdo, tada išimkite vandens bakelį.

SL Napravo izključite iz električnega omrežja in odstranite posodo za vodo.

LV Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.

LT Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

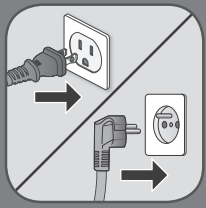
SL Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.



LV Aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu līdz galam un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.

LT Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.

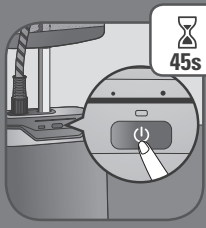
SL Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj na aparat.



LV Iespraudiet ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā.

LT Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.

SL Aparat priklopite v električno vtičnico.



LV Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu „ON/OFF". 45 sekundes maksimālajā līmenī mirgos tvaika līmeņa gaismas diode.

LT Paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Garų lygio šviesos diodai 45 sekundes mirksės rodydamos didžiausią garų lygį.

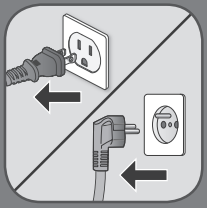
SL Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite napravo. LED-lučke za nivo pare bodo 45 sekund utripale na najvišjem nivoju.

6. PĒC LIETOŠANAS / PO NAUDOJIMO / PO UPORABI

LV Lai izslēgtu ierīci, nospiediet un pieturiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu „ON/OFF".

LT Palaikykite ilgai paspaudę įjungimo (išjungimo) mygtuką, kad išjungtumėte prietaisą.

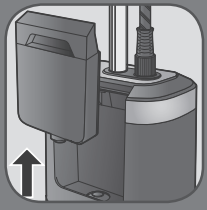
SL Za dalj časa pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite napravo.



LV Izvelciet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas.

LT Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.

SL Napravo izključite iz električnega omrežja.



LV Izņemiet ūdens tvertni.

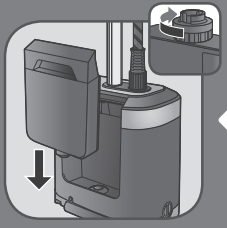
LT Nuimkite vandens bakelį.

SL Odstranite posodo za vodo.

LV Atskrūvējiet vāciņu un pēc tam izlejiet izlietnē visu ūdeni.

LT Atsukite vandens bakelio dangtelį ir išpilkite visą vandenį į praustuvą.

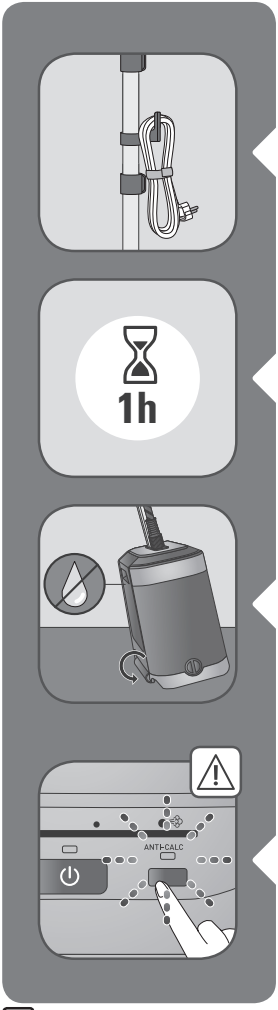
SL Odvijte pokrovček in nato posodo za vodo izpraznite v korito.



LV Uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu un ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.

LT Vėl užsukite dangtelį ir uždėkite vandens bakelį atgal ant prietaiso.

SL Pokrovček privijte nazaj in posodo za vodo postavite nazaj na aparat.



LV Uztiniet barošanas vadu un uzkariniet uz āķa.

LT Suvyniokite elektros laidą ir užkabinkite ant maitinimo laidui skirto kabliuko.

SL Navijte napajalni kabel in ga obesite na namenski kavelj.

LV Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, un tikai tad novietojiet ierīci uzglabāšanā.

LT Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.

SL Počakajte eno uro, da se aparat ohladi, preden ga shranite.

LV Pirms pārvietojat ierīci uz riteņiem, pārliecinieties, vai ūdens tvertne ir tukša.

LT Prieš pervežDami prietaisą ant tam skirtų ratukų, įsitikinkite, kad vandens bakelis yra tuščias.

SL Pred premikanjem naprave na kolesu se prepričajte, da je posoda za vodo prazna.

7. ATKAĻKOŠANAS PROCEDŪRA / KALKĮŲ ŠALINIMO PROCEDŪRA / POSTOPEK ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA

LV Procedūra jāveic, tiklīdz sāk mirgot atkaļķošanas funkcijas poga „Anti Calc".

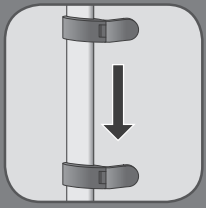
LT Taikoma kai mirksi mygtukas „anti-calc" (kalkių šalinimas).

SL Postopek uporabite, kadar utripa gumb »anti-calc«.

LV BRĪDINĀJUMS! Uzgaidiet vienu stundu, kamēr ierīce pilnībā atdziest.

LT ĮSPĖJIMAS! Palaukite apie valandą, kad prietaisas visiškai atvėstų.

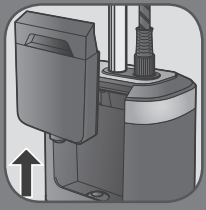
SL OPOZORILO! Počakajte eno uro, da se aparat popolnoma ohladi.



LV Atlaidiet fiksatorus un ievelciet statni uz iekšu līdz pusei, fiksējiet.

LT Atrakinkite fiksatorių, nuleiskite strypą ir tada jį vėl užfiksuokite.

SL Odprite zaklep in drog zložite do polovice, nato ga zaskočite.



LV Izņemiet ūdens tvertni.

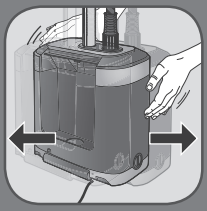
LT Nuimkite vandens bakelį.

SL Odstranite posodo za vodo.

LV Ielejiet 0,5 L (litrus) ūdens caur ierīces ūdens tvertnes atveri.

LT Pro įleidimo angą į bakelį įpilkite 0,5 l (litro) vandens.

SL 0,5 litra vode vlijte v vhod posode za vodo na aparatu.



LV Uzmanīgi sakratiet ierīci, lai varētu izliet ūdenī esošās daļiņas.

LT Prietaisą atsargiai pakratykite, kad atsikabintų stambiausios kalkių dalelės.

SL Aparat nežno stresite, da odstranite glavne delce.

LV Novietojiet ierīci virs izlietnes un atskrūvējiet „Anti Calc" atkaļķošanas vāciņu, pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

LT Padėkite prietaisą virš praustuvo ir prieš laikrodžio rodyklę atsukite kalkių šalinimo angos dangtelį.

SL Aparat postavite nad korito ter odvijte pokrovček »Anti Calc«, tako da ga sučete v nasprotni smeri urinega kazalca.

⚠

LV Rīkojieties uzmanīgi, ūdens var būt karsts.
Nekad neatskrūvējiet vāciņu, kamēr ierīce ir ieslēgta.
Pagaidiet, kamēr ierīce pilnībā atdziest.

LT Būkite atsargūs – vanduo gali būti karštas.
Niekada neatsukite dangtelio kai prietaisas yra naudojamas.
Palaukite kol prietaisas visiškai atvės.

SL Bodite previdni, ker je voda morda vroča.
Pokrovčka nikoli ne odvijte, medtem ko je naprava v uporabi.
Počakajte, da se naprava povsem ohladi.

LV Sasveriet ierīci slīpumā un izlejiet izlietnē visu šķidrumu.

LT Paverskite prietaisą ir išpilkite mišinį į praustuvą.

SL Nagnite napravo, da mešanico vlijete v korito.

LV Uzlieciet atpakaļ ūdens izliešanas vāciņu, līdz galam pieskrūvējiet, līdz tas pilnībā nofiksējas, un pārbaudiet, vai nerodas noplūde.

LT Įstatykite išleidimo angos dangtelį: įsukite iki galo, kol jis užsifiksuos. Įsitikinkite, kad pro jį neprateka vanduo.

SL Pokrovček za izpraznitev namestite na njegovo mesto, ga obrnite, da se popolnoma zaskoči, in se prepričajte, da ne pušča.

LV Atbloķējiet statni, izvelciet, nofiksējiet.

LT Atrakinkite strypo fiksatorių, išilginkite jį ir užfiksuokite.

SL Odprite zaklep, raztegnite drog in ga zaskočite.

LV Ielieciet tvaika padeves uzgali turētājā.

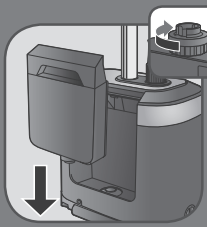
LT Garinimo galvutę įstatykite į jai skirtą vietą.

SL Parno glavo postavite na njeno stojalo.

LV Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.

LT Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

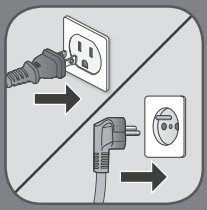
SL Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.



LV Aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu līdz galam un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.

LT Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.

SL Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj na aparat.



LV Iespraudiet ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā.

LT Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.

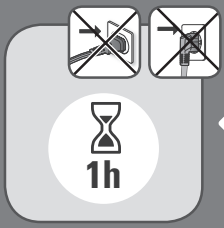
SL Aparat priklopite v električno vtičnico.

LV Ļaujiet ierīcei darboties tik ilgi, kamēr tiek pilnībā iztukšota ūdens tvertne.

LT Palikite prietaisą garinti, kol visiškai ištuštės vandens bakelis.

SL Aparat naj deluje, dokler se posoda za vodo popolnoma ne izprazni.

8. TĪRĪŠANA / VALYMAS / ČIŠČENJE



LV Uzgaidiet vienu stundu, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.

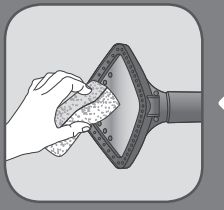
LT Palaukite valandą, kol prietaisas visiškai atvės.

SL Počakajte eno uro, da se povsem ohladi.

LV Pamatnes tīrīšanai izmantojiet tikai ar ūdeni samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelejiet uz vadības paneļa ūdeni.

LT Pagrindą valykite tik sudrėkinta kempine. Niekada nepilkite vandens ant valdymo skydelio.

SL Za čiščenje podnožja uporabite le gobo z vodo. Nadzorna plošča ne sme priti v stik z vodo.



LV Tvaika padeves uzgaļa tīrīšanai izmantojiet tikai ar ūdeni samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelejiet uz +/- pogām un gaismas diodēm ūdeni.

LT Garinimo galvutę valykite tik sudrėkinta kempine. Niekada nepilkite vandens ant „+“ ir „-“ mygtukų, bei šviesos diodų.

SL Za čiščenje parne glave uporabite le gobo z vodo. Gumba +/- in LED-lučke ne smejo priti v stik z vodo.

LV Nekad ierīces tīrīšanai nelietojiet mazgāšanas līdzekļus.

LT Prietaiso niekada nevalykite jokiomis valymo priemonėmis.

SL Za čiščenje aparat nikoli ne uporabite detergenta.

LV Nekad nemazgājiet vai neskalojiet ierīci tieši virs izlietnes.

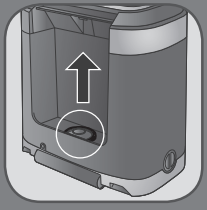
LT Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

SL Aparata nikoli ne perite ali splakujte neposredno nad koritom.

LV Nekad nemazgājiet vai neskalojiet tvaika padeves uzgali tieši virs izlietnes.

LT Garinimo galvutės niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

SL Parne glave nikoli ne perite ali splakujte neposredno nad koritom.



LV Zem ūdens tvertnes esošo sūkli var izņemt un nomazgāt zem krāna ūdens.

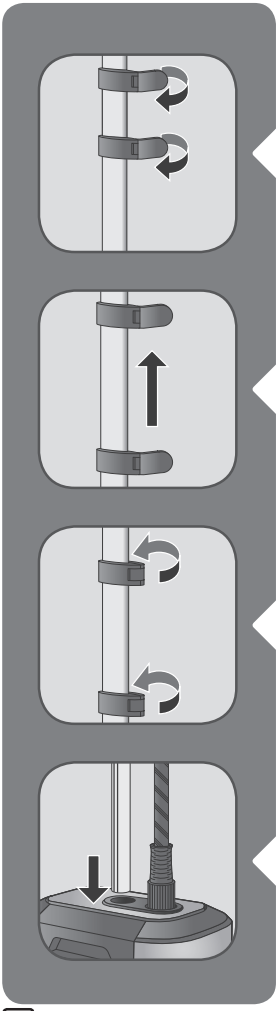
LT Po vandens bakeliu esanti kempinė gali būti išimta ir išplauta naudojant geriamąjį vandenį.

SL Gobo pod posodo za vodo lahko odstranite in očistite z navadno vodo.

TERMÉKLEÍRÁS / DESCRIEREA PRODUSULUI / OPIS PROIZVODA

1. **HU** Akasztó + akasztó kampó
   RO Umeraș + cârlig umeraș
   SR Vešalica + kuka vešalice
2. **HU** Gőzölő fej*
   RO Cap de generare abur*
   SR Glava za paru*
3. **HU** Gőztömlő
   RO Furtun pentru abur
   SR Crevo za paru
4. **HU** Állítható rúd + állítható függőleges tartó kampó* + Tápkábel akasztó
   RO Tijă ajustabilă + Cârlig vertical pentru suport ajustabil* + Cârlig pentru cablu de alimentar
   SR Podesiva cev + podesiva kuka za vertikalni oslonac* + kuka za strujni kabl
5. **HU** Kezelőpanel
   RO Panou de control
   SR Kontrolna ploča
6. **HU** BE/KI gomb
   RO Buton pornire/oprire (ON/OFF)
   SR Taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
7. **HU** Gőzszint jelző led*
   RO LED indicator al nivelului de abur*
   SR LED svetlosni indikator količine pare*
8. **HU** Vízkőtlenítés gomb
   RO Buton detartrare
   SR Taster za uklanjanje kamenca Anti-calc
9. **HU** Víztartály gomb
   RO Buton rezervor de apă
   SR Taster za rezervoar za vodu
10. **HU** Kivehető víztartály
    RO Rezervor de apă detașabil
    SR Odvojivi rezervoar za vodu
11. **HU** Leeresztősapka
    RO Bușon de scurgere
    SR Čep za ispust
12. **HU** Eltávolítható függőleges tartó*
    RO Suport vertical detașabil*
    SR Odvojivi vertikalni oslonac*
13. **HU** Szövetkefe*
    RO Perie pentru material textil*
    SR Četka za tkaninu*
14. **HU** Gőzsapka*
    RO Calotă pentru abur*
    SR Nastavak glave za paru*
15. **HU** Papírpárna*
    RO Perie pentru scame*
    SR Jastučić za skidanje nakupljenih vlakana*
16. **HU** Kesztyű*
    RO Mănușă*
    SR Rukavica*
17. **HU** Redőző tartozék*
    RO Accesoriu pentru cute*
    SR Nastavak za nabore*
18. **HU** „MonParfum” illat diffúzor tartozék + megfelelő gőzsapka
    RO Accesoriu de difuzare parfum "MonParfum" + capul de difuzie a aburului
    SR Difuzor mirisa "MonParfum" + odgovarajući nastavak glave za paru

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela



1. ÖSSZESZERELÉS / ASAMBLAREA / SASTAVLJANJE

HU Nyissa ki a két rúdzárat.

RO Deschideți cele două dispozitive de blocare a tijei.

SR Otvorite dve spojnice cevi.

HU Húzza szét teljesen a rudat.

RO Extindeți tiga complet.

SR Potpuno izvucite cev.

HU Zárja be a két zárat.

RO Închideți cele două dispozitive de blocare.

SR Zatvorite dve spojnice cevi.

HU Illessze a rudat a burkolatba, amíg kattanást nem hall.

RO Introduceți tija în carcasă până când auziți un „click”.

SR Postavite cev u kućište dok ne čujete "klik".

HU Oldja ki az akasztót, majd illessze ütközésig a rúd tetejére, és rögzítse.

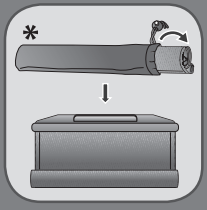
RO Asamblați umerașul și introduceți-l complet pe verticală, deasupra tijei și blocați-l.

SR Odbravite vešalicu, potpuno je postavite vertikalno na vrh cevi i zabravite.

HU Helyezze a gőzölő fejet az állványára.

RO Poziționați capul de furnizare a aburului pe suportul acestuia.

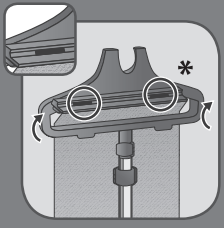
SR Stavite glavu za paru u njeno ležište.



HU Vegye ki a függőleges tartót* a zsákjából, és nyissa ki.

RO Scoateți suportul vertical* din sacul acestuia și derulați-l.

SR Izvadite vertikalni oslonac* iz njegove kese i razmotajte ga.

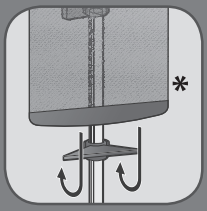


HU Akassza a függőleges tartó* felső részét a hátsó akasztóra.

RO Agățați partea superioară a suportului vertical* de spatele umerașului.

SR Zakačite gornji deo vertikalnog oslonca* na zadnju stranu vešalice.

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela

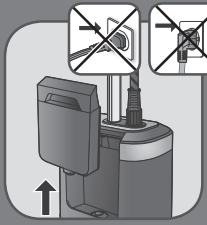


HU Oldja ki a tartót, és illessze az állítható akasztóba, az erre kijelölt akasztó feszülésének beállításával, majd rögzítse.

RO Derulați suportul și introduceți-l în cârligul ajustabil, reglând tensiunea cu ajutorul cârligului special și blocați-l.

SR Razmotajte oslonac i postavite ga u podesivu kuku. Podesite zategnutost oslonca sa za to namenjenom kukom i zabravite ga.

2. HASZNÁLAT ELŐTT / ÎNAINTE DE UTILIZARE / PRE UPOTREBE



HU Vegye ki a víztartályt.

RO Scoateți rezervorul de apă.

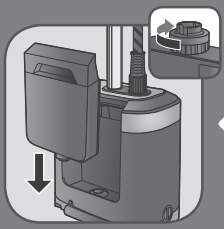
SR Skinite rezervoar za vodu.

HU Vegye le a fedelet, és töltse fel a víztartályt.

RO Deșurubați capacul, apoi umpleți rezervorul.

SR Skinite čep i napunite rezervoar za vodu.

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela



HU Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

RO Înșurubați capacul rezervorului și introduceți rezervorul înapoi în aparat.

SR Potpuno zavrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.

HU Helyezze a kiválasztott ruhadarabot az akasztóra.

RO Așezați haina aleasă de dumneavoastră pe umeraș.

SR Na vešalicu stavite odeću po vašem izboru.

3. TARTOZÉKOK / ACCESORII / PRIBOR

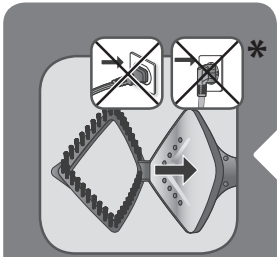
⚠

HU A tartozékokat hideg és nem működő készüléken állítsa be.

RO Accesoriile trebuie montate când aparatul este rece și nu funcționează.

SR Pribor je potrebno postaviti kada je aparat hladan i kada ne radi.

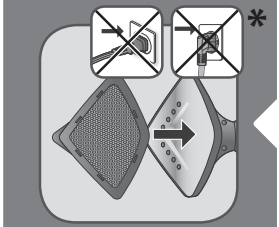
* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela



HU A szövetkefe megnyitja a szövet szálait a gőz jobb behatolása érdekében.

RO Peria pentru material textil deschide spațiile din țesătură pentru o mai bună pătrundere a aburului.

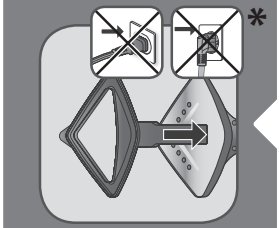
SR Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.



HU A gőzsapka megszűri a vízben lévő szennyeződéseket, és védi a szövetet a vízcseppektől.

RO Capacul pentru abur filtrează impuritățile din apă și protejează țesăturile de scurgerile de apă.

SR Nastavak glave za paru filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.



HU A redőző tartozékkal egyszerűbben vasalható él a nadrágba, illetve könnyebben eltávolíthatók a makacs gyűrődések. Illessze a szövetet a két kiegészítő rész közötti résbe. Mozgassa a redőző tartozékot lefelé, felülről kezdve.

RO Accesoriu pentru cute este utilizat pentru a facilita îndepărtarea cutelor de pe pantaloni și a celor dificile. Introduceți materialul în spațiul situat dintre cele două componente ale atașamentului. Deplasați accesoriul de îndepărtare a cutelor în jos și în sus, începând de sus în jos.

SR Nastavak za nabore upotrebljava se za jednostavno peglanje nabora na pantalonama ili uklanjanje tvrdokornih nabora. Stavite tkaninu u prostor između dva dela pribora. Nastavak za nabore pomerajte prema dole počevši od vrha.

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela

HU

A „MonParfum" egy illat diffúzor. Illatot ad a ruhának a gőznek köszönhetően.

A textil belül cserélhető vagy mosható. Ehhez kapcsolja ki a gőzt, vegye ki a tartozékot a gőzsapkából. Nyissa ki a tartozékot, és tegye be a textilt. A textil kézzel mosható (30°) tiszta vízzel és szappannal. A készülékkel mellékelt más textilre is kicserélhető.

RO

"MonParfum" este un difuzor de parfum. Acesta transferă parfum pe haine cu ajutorul puterii aburului.

Materialul din interior poate fi înlocuit sau spălat. În acest scop, opriți aburul, îndepărtați accesoriul de pe capătul cu abur. Desfaceți accesoriul și scoateți bucata de material dinăuntru. Materialul poate fi spălat de mână (30°) cu apă curată și săpun. Sau îl puteți înlocui cu un alt material furnizat împreună cu aparatul.

SR

"MonParfum" je difuzor mirisa. On prenosi miris na odeću zahvaljujući snazi pare.

Unutrašnji tekstilni deo može da se menja i pere. U tu svrhu isključite paru i skinite difuzor sa nastavka glave za paru. Otvorite ga i izvadite unutrašnji tekstilni deo. Tekstilni deo može da se pere ručno (30°) čistom vodom i sapunom. Možete da ga zamenite i sa drugim tekstilnim delom isporučenim sa aparatom.

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela

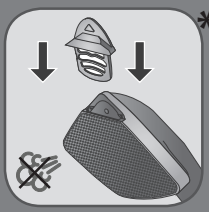
*

HU Tegyen néhány (legfeljebb 10) csepp illatanyagot (parfümöt vagy illóolajat) a tartozék anyagra, attól függően, hogy milyen erős illatot szeretne. Csak a tartozék illatanyagot használja. Ne tegyen illatanyagot közvetlenül a gőzfedélre, a gőzfújó fejre, a gőzfújó nyílásokba vagy a víztartályba.

RO Turnați câteva picături de parfum (maxim 10) : parfum sau ulei esențial, pe materialul accesoriului în funcție de intensitatea dorită a mirosului. Nu utilizați nimic altceva în afară de parfum cu acest accesoriu. Nu aplicați parfumul direct pe calota de pe capul de abur, în orificiile de evacuare ale aburului sau în rezervorul de apă.

SR Nakapajte nekoliko kapi (do 10 kapi) mirisa: parfema ili esencijalnog ulja na tekstilni deo difuzora, zavisno od željene jačine mirisa. Na ovom priboru nemojte da upotrebljavate ništa osim mirisa. Nemojte da stavljate miris direktno na nastavak glave za paru, na glavu za paru, u otvore za paru ili u rezervoar za vodu.

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela

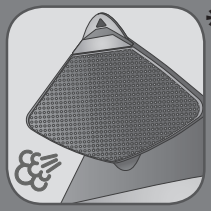


HU Helyezze fel a tartozékot a gőzfedélre. Ellenőrizze, hogy a készülék hideg-e, és működés közben nem fúj gőzt. Mindig használja a gőzsapkát, ha a MonParfum tartozék be van helyezve. Használhatja úgy is, hogy nincs textil a belsejében.

RO Introduceți accesoriul în interiorul capului de aburi. Asigurați-vă că aparatul este rece și nu degajează aburi în timpul funcționării. Utilizați întotdeauna capul de aburi cu accesoriul "MonParfum" introdus în interior. Puteți să-l utilizați cu sau fără material în interior.

SR Postavite difuzor u nastavak glave za paru. Uverite se da je aparat hladan i da tokom ovog postupka ne ispušta paru. Nastavak glave za paru uvek upotrebljavajte sa postavljenim difuzorom mirisa MonParfum. Možete da ga upotrebljavate sa unutrašnjim tekstilnim delom ili bez njega.

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela



HU Aktiválja a gőzt, hogy parfümöt fújjon a ruhákra. Ellenőrizze, hogy a MonParfum teljesen be van-e helyezve a gőzölés előtt a tartozék anyaggal vagy a nélkül a belsejében. Amikor leveszi a gőzsapkát a gőzfújó fejről, győződjön meg róla, hogy a készülék hideg, és húzza ki a gőzsapka alsó részén lévő hevederrel.

RO Activați aburul pentru difuzarea parfumului peste hainele dumneavoastră. Asigurați-vă că MonParfum este introdus complet înainte de a elibera aburul cu sau fără material în interior. Când îndepărtați calota de abur de pe cap, asigurați-vă că aparatul este rece și trageți de curea în partea de jos a acesteia.

SR Aktivirajte paru da prenese parfem po odeći. Uverite se da je pre postupka parenja difuzor mirisa MonParfum u celosti postavljen, sa unutrašnjim tekstilnim delom ili bez njega. Kada skidate nastavak glave za paru sa glave za paru, uverite se da je aparat hladan i povucite nastavak pomoću trake na donjem delu nastavka glave za paru.

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela

HU Illatanyag (parfüm vagy illóolaj) használata az Ön kizárólagos felelőssége, és a Tefal® e tekintetben kizár minden felelősséget. Mindig olvassa el figyelmesen az illatanyag használati utasításait, mielőtt használatba venné a készüléket, és ne használja, ha várandós nő vagy 8 év alatti gyerek van a szobában. Illatanyagot mindig szellőztetett helyiségben használjon. Ha bármilyen allergiája, asztmája vagy már meglévő tüdőbetegsége van, kerülje az illatanyag használatát, vagy olvassa el a használni kívánt illatanyag használati utasítását. Szemtől, nyálkahártyától és membránoktól távol tartandó. Kétség esetén kérjen tanácsot az illatanyag értékesítőjétől, vagy ne használja.

RO Utilizarea parfumurilor: uleiul esențial și parfumul sunt utilizate numai sub propria dumneavoastră răspundere și Tefal® nu își asumă responsabilitatea în acest sens. Întotdeauna citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale parfumului dacă doriți să-l utilizați împreună cu aparatul și nu-l utilizați dacă în încăpere se află femei însărcinate sau copii sub 8 ani. Întotdeauna utilizați parfumul într-o încăpere aerisită. În caz de suferiți de alergii, astm sau o afecțiune pulmonară pre-existentă, evitați utilizarea parfumurilor sau consultați instrucțiunile de utilizare ale parfumului. A se feri de ochi, mucoase și membrane. În caz nu sunteți siguri, vă rugăm solicitați sfatul comerciantului de parfum sau nu-l utilizați.

SR Upotreba mirisa: izbor esencijalnog ulja ili parfema u vašoj je odgovornosti i kompanija Tefal® isključuje svu odgovornost u tom smislu. Pre upotrebe sa aparatom, uvek pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu mirisa koji želite da upotrebljavate i nemojte da ga upotrebljavate ako se u prostoriji nalaze trudnice ili deca mlađa od 8 godina. Miris uvek upotrebljavajte u provetrenoj prostoriji. Ako patite od alergija, astme ili prethodno postojeće bolesti pluća, izbegavajte upotrebu mirisa ili pogledajte uputstva za upotrebu mirisa koji želite da upotrebljavate. Držite dalje od očiju, sluznice i membrana. U slučaju nedoumice zatražite savet od prodavca mirisa ili nemojte da upotrebljavate miris.

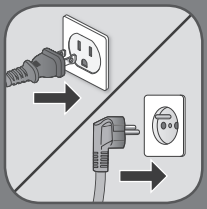
* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela

4. HASZNÁLAT / UTILIZARE / UPOTREBA

HU A készülék maradjon vízszintes helyzetben a padlón.

RO Aparatul trebuie să rămână într-o poziție orizontală pe podea.

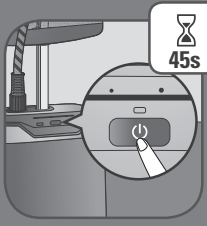
SR Aparat mora da ostane u horizontalnom položaju na podu.



HU Tekerje le teljesen a kábelt, és dugja be a készüléket.

RO Derulați complet cablul de alimentare și conectați-l la priza electrică.

SR Potpuno odmotajte strujni kabl i priključite aparat na strujno napajanje.



HU Nyomja meg a BE/KI gombot a készülék bekapcsolásához. A ledek nagyjából 45 másodpercig villognak.

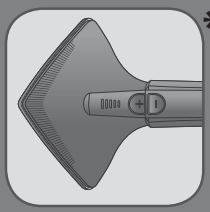
RO Apăsați butonul ON/OFF, pentru a porni aparatul. LED-urile vor clipi aproximativ 45 de secunde.

SR Za uključivanje aparata, pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. LED svetlosni indikatori treperiće otprilike 45 sekundi.

HU Körülbelül 45 másodperc elteltével a gőz megindul.

RO După aproximativ 45 de secunde va ieşi aburul .

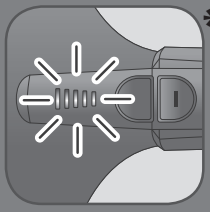
SR Para počinje da izlazi za otprilike 45 sekundi.



HU Állítsa be a gőzleadást a gőzölő fejen található + és - gombok segítségével.

RO Reglați debitul de abur împingând butoanele + și - de pe capul de difuzie a aburului.

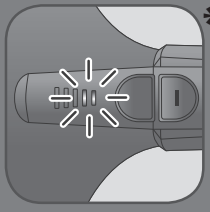
SR Količinu pare podesite pritiskom na taster + i - na glavi za paru.



HU Max. szint = az összes led világít = max. gőz

RO Nivel max = toate LED-urile sunt aprinse = nivel max. de abur.

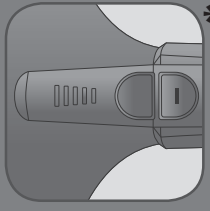
SR Maks. količina = svi LED svetlosni indikatori svetle = maks. količina pare



HU 2. szint = 2 led világít = gyenge gőzölés

RO Nivel 2 = 2 LED-uri aprinse = nivel de abur scăzut.

SR Količina 2 = svetle 2 LED svetlosna indikatora = mala količina pare



HU 0. szint = egyetlen led sem világít = nincs gőzölés

RO Nivel 0 = niciun LED aprins = aparatul nu produce abur.

SR Količina 0 = LED svetlosni indikatori ne svetle = bez pare

* **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela

HU Az optimális használat érdekében nyomja a gőzfúvókákat a ruhán, fentről lefelé.

RO Pentru utilizare optimă, treceți jeturile de abur pe haină de sus în jos.

SR Mlazovima pare prelazite po odeći odozgo prema dole za optimalnu upotrebu.

HU Soha ne irányítsa a gőzt közvetlenül emberekre.

RO Nu utilizați niciodată aparatul cu abur direct pe persoane.

SR Nemojte nikada da usmeravate paru direktno u osobe.

5. HASZNÁLAT KÖZBEN / ÎN TIMPUL UTILIZĂRII / TOKOM UPOTREBE

HU Amennyiben a „VÍZ" gomb villog, a víztartályban lévő víz szintje alacsony, és azt fel kell tölteni.

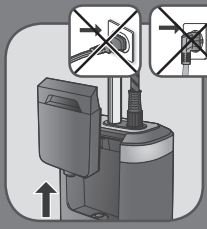
RO Dacă butonul de "APĂ" clipește, nivelul apei din rezervor este scăzut și trebuie umplut.

SR Ako taster za vodu "WATER" treperi, nivo vode u rezervoaru za vodu je nizak, što znači da je rezervoar za vodu potrebno napuniti.

HU Kapcsolja ki a készüléket - ehhez nyomja meg a BE/KI gombot.

RO Aparatul trebuie oprit, apăsați butonul ON/OFF pentru a-l opri.

SR Aparat je potrebno isključiti. Za isključivanje aparata, pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.



HU Húzza ki, majd vegye ki a víztartályt.

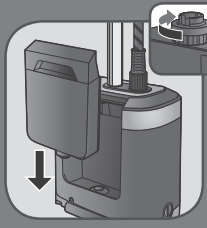
RO Decuplați de la priză și detașați rezervorul de apă.

SR Isključite aparat iz strujnog napajanja, a zatim izvadite rezervoar za vodu.

HU Vegye le a fedelet, és töltse fel a víztartályt.

RO Deșurubați capacul, apoi umpleți rezervorul de apă.

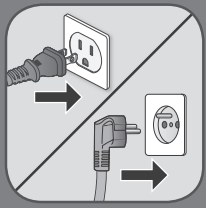
SR Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu.



HU Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

RO Înșurubați capacul rezervorului de apă și introduceți-l înapoi în aparat.

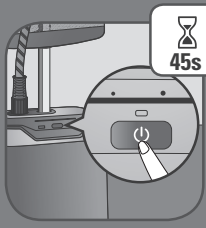
SR Potpuno zavrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.



HU Dugja be a készüléket.

RO Introduceți ștecherul aparatului în priză.

SR Priključite aparat na strujno napajanje.

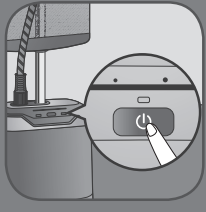


HU A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot. A gőzszint jelző 45 másodpercen át a maximum szinten villog.

RO Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Nivelul aburului va indica prin clipire nivelul maxim timp de 45 de secunde.

SR Za uključivanje aparata, pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. Svetlosni indikator količine pare će da treperi na maksimalnoj količini 45 sekundi.

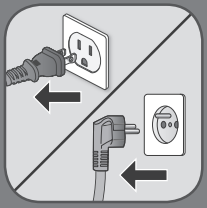
6. HASZNÁLAT UTÁN / DUPĂ UTILIZARE / POSLE UPOTREBE



HU Nyomja hosszan a BE/KI gombot a készülék kikapcsolásához.

RO Apăsați lung butonul ON/OFF pentru a opri aparatul.

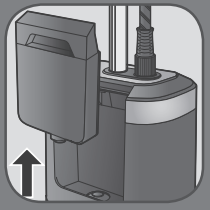
SR Za isključivanje aparata, dugo pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE.



HU Húzza ki a készüléket.

RO Scoateți aparatul din priză.

SR Isključite aparat iz strujnog napajanja.



HU Vegye ki a víztartályt.

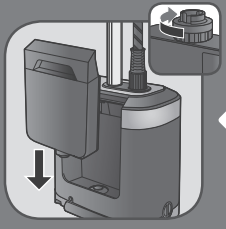
RO Scoateți rezervorul de apă.

SR Skinite rezervoar za vodu.

HU Csavarja le a fedelét, majd ürítse ki teljesen a tartályt, mosdóba öntve a vizet.

RO Deșurubați capacul și apoi goliți complet rezervorul într-o chiuvetă.

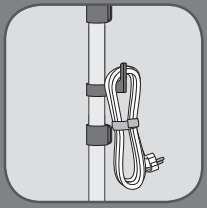
SR Odvrnite čep i potpuno ispraznite rezervoar za vodu u sudoperu.



HU Csavarja vissza a fedelet, majd illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

RO Înșurubați capacul și așezați rezervorul de apă înapoi în aparat.

SR Zavrnite čep i vratite rezervoar za vodu na aparat.



HU Tekerje fel a tápkábelt, majd függessze az akasztójára.

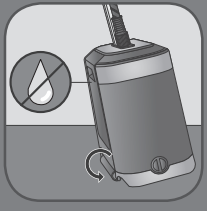
RO Strângeți cablul de alimentare și puneți-l pe cârligul său.

SR Namotajte strujni kabl i stavite ga na kuku za strujni kabl.

HU Mielőtt elrakja, várjon egy órát, amíg a készülék kihűl.

RO Așteptați timp de o oră pentru a se răci aparatul înainte de a-l depozita.

SR Sačekajte jedan čas da se aparat ohladi pre nego što ga odložite.



HU Győződjön meg róla, hogy a víztartály üres, mielőtt a készüléket a kerekeire helyezi.

RO Asigurați-vă că rezervorul de apă este gol înainte de a deplasa aparatul pe roata acestuia.

SR Pre pomeranja aparata na točkovima, uverite se da je rezervoar za vodu prazan.

7. VÍZKŐMENTESÍTÉS / PROCEDURA DE ELIMINARE A CALCARULUI / POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA

HU Akkor szükséges, amikor a „vízkőmentesítés gomb" villog.

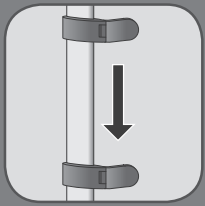
RO A se folosi când butonul "detartrare" clipește.

SR Primenjuje se kada taster "anti-calc" treperi.

HU FIGYELMEZTETÉS! Várjon egy órát, amíg a készülék teljesen lehűl.

RO AVERTIZARE! Așteptați timp de o oră ca aparatul să se răcească complet.

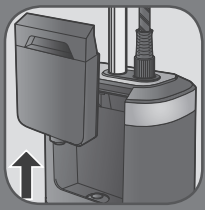
SR UPOZORENJE! Sačekajte jedan čas da se aparat potpuno ohladi.



HU Oldja ki, majd félig csukja össze a rudat, és rögzítse.

RO Deblocați și colapsați tija pe jumătate, după care blocați-o.

SR Odbravite cev, do polovine je uvucite i zabravite.



HU Vegye le a víztartályt.

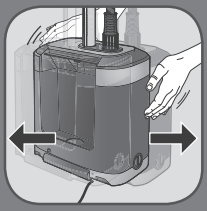
RO Scoateți rezervorul de apă.

SR Skinite rezervoar za vodu.

HU Töltsön 0,5 liter vizet a készülék tartályának nyílásába.

RO Turnați 0,5 L (litri) de apă în orificiul rezervorului de apă al aparatului.

SR Kroz ulazni otvor rezervoara aparata uspite 0,5 l vode.



HU Finoman rázza meg a készüléket, a nagyobb részecskék eltávolítása érdekében.

RO Scuturați ușor aparatul pentru a îndepărta particulele mari.

SR Nežno protresite aparat da uklonite većinu čestica.

HU Helyezze a készüléket a mosdó fölé, és csavarja le a «Vízkőtlenítő» kupakot, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt.

RO Puneți aparatul deasupra unei chiuvete și deșurubați dopul "detartrare" prin rotire în sens invers acelor de ceasornic.

SR Namestite aparat iznad sudopere i odvrnite "Anti calc" čep okretanjem u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu.

⚠

HU Legyen óvatos, a víz forró lehet. Soha ne csavarja le a fedelet a készülék működése közben. Várja meg, amíg teljesen lehűl.

RO Atenție, este posibil ca apa să fie fierbinte.
Nu deșurubați niciodată capacul în timpul funcționării aparatului.
Așteptați ca aparatul să se răcească.

SR Budite oprezi jer voda može da bude vruća.
Nemojte nikada da odvrćete čep kada upotrebljavate aparat.
Sačekajte da se aparat potpuno ohladi.

HU Döntse meg a víztartályt, hogy a mosdóba üríthesse.

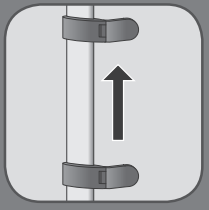
RO Înclinați aparatul pentru a goli amestecul în chiuvetă.

SR Nagnite aparat da izlijete mešavinu u sudoperu.

HU Illessze vissza a leeresztősapkát, csavarja vissza ütközésig, és ellenőrizze, hogy nem szivárog-e.

RO Puneți capacul la loc, înșurubați-l complet până la blocare și asigurați-vă că nu există scurgeri.

SR Vratite čep za ispust, potpuno ga zavrnite dok se potpuno ne zabravi i proverite da li ima propuštanja.



HU Oldja ki a rudat, nyissa ki, majd rögzítse.

RO Deblocați tija, colapsați, blocați.

SR Odbravite cev, izvucite je i zabravite.

HU Helyezze a gőzölő fejet az állványára.

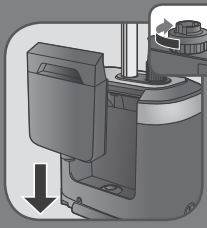
RO Amplasați capul de furnizare a aburului pe suportul acestuia.

SR Stavite glavu za paru u njeno ležište.

HU Vegye le a fedelet, és töltse fel a víztartályt.

RO Scoateți capacul, apoi umpleți rezervorul de apă.

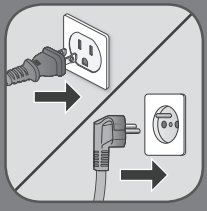
SR Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu.



HU Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

RO Înșurubați capacul rezervorului de apă și introduceți rezervorul înapoi în aparat.

SR Potpuno odvrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.



HU Dugja be a készüléket.

RO Introduceți ștecherul aparatului în priză.

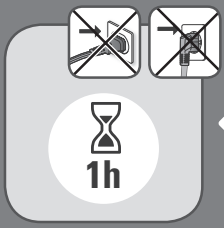
SR Priključite aparat na strujno napajanje.

HU Addig működtesse a készüléket, amíg a víztartály ki nem űrül.

RO Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.

SR Neka aparat radi dok se rezervoar za vodu potpuno ne isprazni.

8. TISZTÍTÁS / CURĂȚAREA / ČIŠĆENJE



HU Várjon egy órát a teljes lehűlésig.

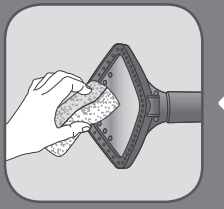
RO Așteptați timp de o oră pentru răcirea completă a aparatului.

SR Sačekajte jedan čas da se aparat potpuno ohladi.

HU Az alap tisztításához csak vizes szivacsot használjon. A kezelőpanel soha ne érintkezzen vízzel.

RO Utilizați numai un burete cu apă pentru a curăța baza. Nu turnați niciodată apă pe panoul de control.

SR Za čišćenje postolja upotrebljavajte samo sunđer i vodu. Nemojte nikada da stavljate vodu na kontrolnu ploču.



HU A gőzölő fej tisztításához csak vizes szivacsot használjon. A +/- gombok és a ledek soha ne érintkezzenek vízzel.

RO Utilizați numai un burete cu apă pentru a curăța capul de furnizare a aburului. Nu turnați niciodată apă pe butoanele +/- și pe LED-uri.

SR Za čišćenje glave za paru upotrebljavajte samo sunđer i vodu. Nemojte nikada da stavljate vodu na tastere +/- i LED svetlosne indikatore.

HU A készülék tisztításához soha ne használjon tisztítószereket.

RO Nu folosiți niciodată detergenți atunci când curățați aparatul.

SR Nemojte nikada da koristite deterdžente za čišćenje aparata.

HU Soha ne mossa vagy öblítse a készüléket közvetlenül mosdó/ mosogató felett.

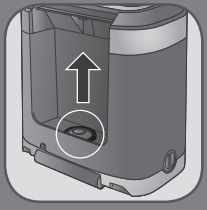
RO Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct deasupra unei chiuvete.

SR Nemojte nikada da perete ili ispirate aparat direktno ispod slavine.

HU Soha ne mossa vagy öblítse a gőzölő fejet közvetlenül mosdó/mosogató felett.

RO Nu spălați și nu clătiți niciodată capul de furnizare a aburului direct deasupra unei chiuvete.

SR Nemojte nikada da perete ili ispirate glavu za paru direktno ispod slavine.



HU A víztartály alatti szivacsot eltávolíthatja és csapvízzel tisztíthatja.

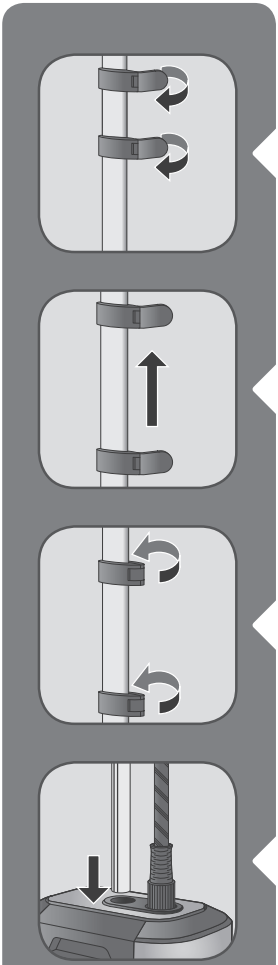
RO Buretele situat sub rezervorul de apă poate fi îndepărtat și curățat cu apă.

SR Sunđer ispod rezervoara za vodu može da se ukloni i opere vodom iz slavine.

OPIS PROIZVODA / รายละเอียดผลิตภัณฑ์ / PENERANGAN PRODUK

1. **HR** Vješalica + kuka za vješanje
   TH ที่แขวนผ้า + ตะขอแขวน
   MS Penyangkut + cangkuk penyangkut
2. **HR** Glava za paru*
   TH หัวพ่นไอน้ำ
   MS Kepala Stim*
3. **HR** Crijevo za paru
   TH สายพ่นไอน้ำ
   MS Hos Stim
4. **HR** Prilagodljivi štap + prilagodljiva kuka za vertikalnu potporu* + Kuka kabela za napajanje
   TH เสาปรับได้ + ตะขอแผงรองรีดแนวตั้งปรับได้* + ตะขอเก็บสายไฟ
   MS Tiang boleh laras + cangkuk sokongan menegak boleh laras* + Cangkuk kord kuasa
5. **HR** Upravljačka ploča
   TH แผงควบคุม
   MS Panel kawalan
6. **HR** Tipka za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
   TH ปุ่มเปิด/ปิด
   MS Butang HIDUP/MATI
7. **HR** LED za razinu pare*
   TH ไฟ LED ระดับไอน้ำ
   MS Penunjuk paras stim*
8. **HR** Gumb tipka za zaštitu od kamenca
   TH ปุ่มดักจับตะกรัน
   MS Butang anti-kalsium
9. **HR** Gumb tipka spremnika za vodu
   TH ปุ่มถังน้ำ
   MS Butang tangki air
10. **HR** Odvojivi spremnik za vodu
    TH ถังน้ำแบบถอดได
    MS Tangki Air Boleh Tanggal
11. **HR** Odvodna kapica
    TH ช่องระบายน้ำทิ้ง
    MS Penutup Pengering
12. **HR** Odvojiva vertikalna potpora*
    TH แผงรองรีดแบบถอดได้*
    MS Sokongan menegak boleh tanggal*
13. **HR** Četka za tkaninu*
    TH แปรงปัดผ้า*
    MS Berus Fabrik *
14. **HR** Kapica glave za paru*
    TH หัวกรองไอน้ำ*
    MS Penutup stim*
15. **HR** Jastučić za dlačice*
    TH แผ่นจับเศษใยผ้า
    MS Pad lint*
16. **HR** Rukavica*
    TH ถุงมือ*
    MS Sarung tangan*
17. **HR** Nastavak za nabore*
    TH หัวแปรงอัดกลีบ*
    MS Lekapan lipatan*
18. **HR** Difuzor mirisa "MonParfum" + odgovarajući nastavak parne glave
    TH เครื่องกระจายกลิ่น "MonParfum" + หัวกรองไอน้ำที่ใช้คู่กัน
    MS Aksesori penyebar bau "MonParfum" + penutup stim yang berkenaan

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model



1. SASTAVLJANJE / การประกอบ / PEMASANGAN

HR Otvorite dvije bravice cijevi.

TH เปิดล็อกเสาสองชิ้น

MS Buka pengunci dua tiang.

HR Potpuno izvucite cijev.

TH ปรับความสูงของเสาจนสุด

MS Tarik tiang sepenuhnya.

HR Zatvorite dvije bravice cijevi.

TH ปิดล็อกสองชิ้น

MS Tutup kedua-dua pengunci.

HR Gurajte cijev u kućište dok ne čujete "klik".

TH เสียบเสาเข้าตัวเครื่องจนกว่าจะได้ยินเสียง "คลิก"

MS Masukkan tiang dalam asas sehingga anda mendengar bunyi "klik".

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model

HR Otključajte vješalicu i do kraja ju gurnite vertikalno na vrh štapa i fiksirajte.

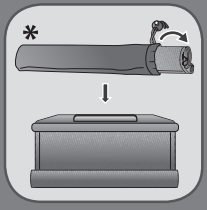
TH ปลดล็อกที่แขวนผ้าและใส่ที่แขวนผ้าในแนวตั้งที่ด้านบนของเสาจนสุด แล้วจึงล็อก

MS Buka kunci penyangkut dan masukkan penyangkut sepenuhnya secara menegak pada bahagian atas tiang dan kuncikannya.

HR Stavite glavu za paru u njezino ležište.

TH วางหัวพ่นไอน้ำบนแท่นวาง

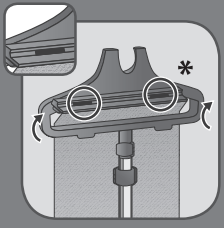
MS Letakkan kepala stim pada penyangganya.



HR Izvadite vertikalni nosač* iz njegove vrećice i odmotajte ga.

TH นำแผงรองรีดแนวตั้ง* ออกจากถุง แล้วคลี่ออก

MS Keluarkan penyokong* menegak daripada begnya dan buka gulungannya.

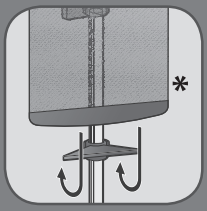


HR Zakvačite gornji dio vertikalnog nosača* na stražnju vješalicu.

TH แขวนส่วนบนของแผงรองรีดแนวตั้ง* บริเวณที่แขวน

MS Cangkuk bahagian atas penyokong* menegak pada penyangkut belakang.

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model

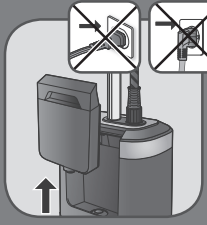


HR Odmotajte oslonac i ubacite ga u prilagodljivu kuku podešavajući zategnutost za to namijenjenom kukom i zabravite ga.

TH คลี่ ผงรองรดี ออกและเสยี บเขา้ กบั ตะขอแบบปรับได้ ดว้ ยการปรับความตงึ โดยใช้ ตะขอเฉพาะแล้ วจึงล็อก

MS Rungkaikan sokongan dan sisipkannya ke dalam cangkuk boleh laras, dengan melaraskan tegangan dengan cangkuk khas dan kuncikannya.

2. PRIJE UPORABE / ก่อนการใช้งาน / SEBELUM MENGGUNAKAN



HR Izvadite spremnik vode.

TH ถอดถังน้ำออก

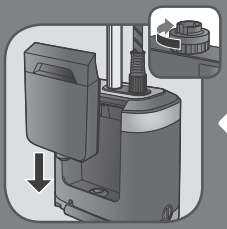
MS Tanggalkan tangki air.

HR Skinite čep i zatim napunite spremnik vode.

TH ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง

MS Buka penutup, kemudian isi air ke dalam tangki air.

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model



HR Potpuno zavrnite čep spremnika vode i vratite spremnik na aparat uređaj.

TH หมุนเกลียวฝาปิดถังน้ำจนสุด และใส่ถังน้ำกลับเข้า ตัวเครื่อง

MS Skrukan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam alat perkakas.

HR Na vješalicu stavite odjeću prema vašem odabiru.

TH นำผ้าที่ต้องการรีด ใส่ที่แขวนผ้า

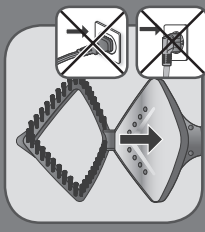
MS Tambahkan pakaian pilihan anda pada penyangkut.

3. PRIBOR / อุปกรณ์เสริม / AKSESORI

HR Pribor je potrebno postaviti kad je uređaj hladan i kad ne radi.

TH ติดตั้งอุปกรณ์เสริมเมื่อเครื่องหยุดการทำงานและเย็นลงแล้ว

MS Aksesori harus dipasang apabila alat perkakas sejuk dan tidak beroperasi.

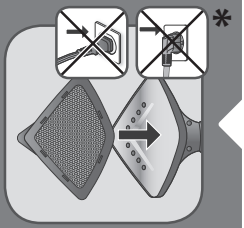


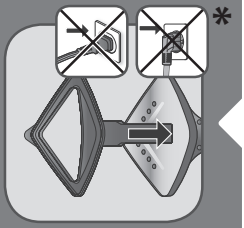
HR Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

TH แปรงปัดผ้าจะช่วยให้ไอน้ำแทรกซึมใยผ้าได้ดีขึ้น

MS Berus fabrik membuka alunan fabrik untuk stim yang lebih berkesan.

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model





HR Kapica glave za paru filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.

TH หัวกรองไอน้ำช่วยกรองสิ่งสกปรกจากน้ำและป้องกันน้ำหยดใส่ผ้า

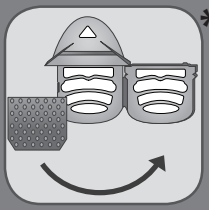
MS Bonet stim menapis kekotoran air dan melindungi fabrik daripada air titisan.

HR Nastavak za nabore rabi se za jednostavnu izradu pregiba ili uklanjanje tvrdokornih nabora. Stavite tkaninu u prostor između dva dijela pribora. Nastavak za nabore pomičite prema dolje počevši od vrha.

TH หัวแปรงอัดกลีบใช้เพื่ออัดกลีบกางเกงได้อย่างง่ายดาย หรือใช้เพื่อขจัดรอยยับที่รีดออกยาก วางเสื้อผ้าในช่องว่างระหว่างชิ้นส่วนอุปกรณ์เสริมสองส่วน เลื่อนหัวแปรงอัดกลีบโดยเริ่มจากด้านบนลงล่าง

MS Lekapan lipatan digunakan untuk menjadikan seluar mudah dilipat atau untuk menghilangkan kedutan yang degil. Letakkan fabrik anda di ruang antara dua bahagian aksesori. Gerakkan lekapan lipatan dalam pergerakan ke bawah yang bermula dari bahagian atas.

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model



HR

"MonParfum" je difuzor mirisa. On prenosi miris na odjeću zahvaljujući snazi pare.

Unutarnji dio od tkanine može se mijenjati ili prati. U tu svrhu isključite paru i skinite difuzor s nastavka parne glave. Otvorite difuzor i izvadite unutarnji dio od tkanine. Dio od tkanine može se prati ručno (30°) čistom vodom i sapunom. Možete ga zamijeniti i s drugim dijelom od tkanine isporučenim s uređajem.

TH

"MonParfum" เป็นเครื่องกระจายกลิ่น ส่งผ่านกลิ่นหอมบนเสื้อผ้าด้วยพลังไอน้ำ

ผ้าภายในเปลี่ยนหรือซักได้ ในการทำเช่นนี้ ให้ปิดไอน้ำ ถอดชิ้นส่วนประกอบออกจากหัวกรองไอน้ำ เปิดชิ้นส่วนประกอบและหยิบผ้าด้านในออกมา ผ้าสามารถซักมือ (30 องศา) ด้วยน้ำสะอาดและสบู่ คุณยังสามารถเปลี่ยนผ้าด้วยผ้าอีกผืนที่มีมาให้พร้อมกับเครื่อง

MS

"MonParfum" ialah penyebar bau. Ia memindahkan keharuman pada pakaian kerana kekuatan stim.

Tekstil di dalam boleh ditukar atau dicuci. Matikan stim, tanggalkan aksesori daripada penutup stim. Buka aksesori dan masukkan tekstil di dalamnya. Tekstil boleh dicuci dengan air bersih dan bersabun. Anda juga boleh menukarnya dengan tekstil lain yang disediakan dengan perkakas.

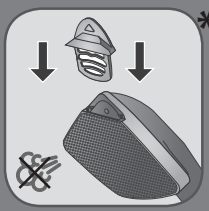
* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model

HR Nakapajte nekoliko kapi (do 10 kapi) mirisa: parfema ili esencijalnog ulja na dio od tkanine difuzora, ovisno o željenoj jačini mirisa. Na ovom priboru ne upotrebljavajte ništa osim mirisa. Ne stavljajte miris izravno na nastavak parne glave, na parnu glavu, u otvore za paru ili u spremnik vode.

TH ใส่กลิ่นหอมสองสามหยด (ไม่เกิน 10): น้ำหอมหรือน้ำมันหอมระเหยลงบนผ้าของชิ้นส่วนประกอบตามความแรงของกลิ่นที่คุณต้องการ ห้ามใช้อย่างอื่นนอกจากน้ำหอมสำหรับชิ้นส่วนประกอบนี้ ห้ามวางกลิ่นหอมบริเวณหัวกรองไอน้ำโดยตรง บนหัวไอน้ำ ในรูไอน้ำ หรือในถังเก็บน้ำ

MS Titiskan beberapa titis (sehingga 10) wangian : minyak wangi atau minyak pati, pada tekstil aksesori bergantung kepada kekuatan bau yang anda inginkan. Jangan gunakan wangian yang lain pada aksesori ini. Jangan letakkan wangian terus pada penutup stim, pada kepala stim, dan lubang stim atau di dalam tangki air.

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model

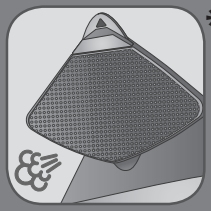


HR Umetnite difuzor u nastavak parne glave. Tijekom ovog postupka uređaj mora biti hladan i ne smije ispuštati paru. Nastavak parne glave uvijek upotrebljavajte s umetnutim difuzorom mirisa MonParfum. Možete ga upotrebljavati s unutarnjim dijelom od tkanine ili bez njega.

TH ใส่ชิ้นส่วนประกอบลงในหัวกรองไอน้ำ ตรวจสอบว่าเครื่องไม่เย็นและไม่พ่นไอน้ำออกมาระหว่างการใช้งาน ใช้หัวกรองไอน้ำที่มีชิ้นส่วนประกอบ MonParfum ใส่ไว้ด้านในเสมอ คุณสามารถใช้โดยมีหรือไม่มีผ้าอยู่ด้านใน

MS Sisipkan aksesori di dalam penutup stim. Pastikan perkakas sejuk dan tidak mengeluarkan stim semasa operasi. Sentiasa menggunakan penutup stim dengan aksesori MonParfum yang disisipkan di dalamnya. Anda boleh menggunakannya tanpa tekstil di dalamnya.

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model



HR Aktivirajte paru da prenese parfem po odjeći. Uvjerite se da je prije postupka parenja difuzor mirisa MonParfum u cijelosti umetnut, s unutarnjim dijelom od tkanine ili bez njega. Kada skidate nastavak parne glave s parne glave, uvjerite se da je uređaj hladan i povucite nastavak pomoću vrpce na donjem dijelu nastavka parne glave.

TH ใช้ไอน้ำเพื่อกระจายน้ำหอมไปทั่วเสื้อผ้าของคุณ ตรวจสอบว่าใส่ MonParfum เรียบร้อยก่อนเริ่มปล่อยไอน้ำโดยมีหรือไม่มีผ้าอยู่ด้านใน เมื่อถอดหัวกรองไอน้ำออกจากหัวไอน้ำ ตรวจสอบว่าเครื่องเย็นและดึงด้วยสาดรัดที่อยู่ด้านล่างของหัวกรองไอน้ำ

MS Aktifkan stim untuk menyebarkan minyak wangi pada pakaian anda. Pastikan MonParfum disisipkan sepenuhnya sebelum mengeluarkan stim dengan atau tanpa tekstil di dalamnya. Apabila menanggalkan penutup stim daripada kepala stim, pastikan perkakas sejuk dan menarik bahagian penutup stim ke bawah.

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model

HR

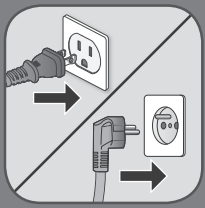
Upotreba mirisa: odabir esencijalnog ulja ili parfema isključivo je vaša odgovornost i tvrtka Tefal® ne preuzima nikakvu odgovornost u tom smislu. Prije uporabe u uređaju, uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu mirisa koji želite upotrebljavati i nemojte ga upotrebljavati ako se u prostoriji nalaze trudnice ili djeca mlađa od 8 godina. Miris uvijek upotrebljavajte u prozračenoj prostoriji. Ako patite od alergija, astme ili bolesti pluća izbjegavajte uporabu mirisa ili pogledajte upute za uporabu mirisa koji želite upotrebljavati. Držite udaljeno od očiju, sluznice i membrana. U slučaju nedoumice zatražite savjet od prodavača mirisa ili nemojte upotrebljavati miris.

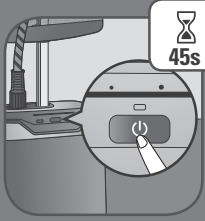
HR

การใช้กลิ่นหอม: น้ำมันหอมระเหย หรือน้ำหอมอยู่ภายใต้ความรับผิดชอบของคุณแต่เพียงผู้เดียวและ Tefal® ละเว้นความรับผิดทั้งหมดในส่วนนี้ โปรดอ่านคำแนะนำการใช้กลิ่นหอมที่คุณต้องการใช้อย่างถี่ถ้วนทุกครั้งก่อนใช้กับเครื่อง และห้ามใช้เครื่องหากคุณมีหญิงมีครรภ์หรือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี ในห้อง ใช้กลิ่นหอมในห้องที่มีอากาศถ่ายเทเสมอ หากคุณมีอาการแพ้ หอบหืด หรือเป็นโรคปอดอยู่แล้ว ให้หลีกเลี่ยงการใช้กลิ่นหอม หรือดูคำแนะนำเกี่ยวกับกลิ่นหอมที่คุณต้องการใช้ อย่าให้สัมผัสดวงตา เยื่อเมือก และเนื้อเยื่อบุผิว ในกรณีที่มีข้อสงสัย โปรดขอคำแนะนำจากผู้ช่วยฝ่ายขายของกลิ่นหอม หรืออย่าใช้เครื่อง

MS

Kegunaan wangian : minyak pati atau minyak wangi adalah di bawah tanggungjawab anda semata-mata dan Tefal® tidak bertanggungjawab terhadapnya. Sentiasa membaca dengan teliti arahan penggunaan wangian yang anda ingin gunakan sebelum menggunakannya dengan perkakas. Jangan gunakannya jika anda hamil atau kanak-kanak berusia 8 tahun ke bawah di dalam bilik. Sentiasa menggunakan wangian di dalam bilik yang alih udara. Sekiranya anda mempunyai sebarang alahan, asma atau penyakit paru-paru, elakkan penggunaan wangian atau rujuk arahan penggunaan wangian yang anda ingin menggunakan. Jauhkan dari mata, mukus dan membran. Sekiranya anda tidak pasti, sila minta nasihat daripada pembantu jualan wangina atau jangan guna ia langsung.





4. UPORABA / การใช้งาน / PENGGUNAAN

HR Aparat mora ostati u vodoravnom položaju na podu.

TH ต้องวางเครื่องในแนวนอนบนพื้น

MS Perkakas mesti kekal pada posisi melintang di atas lantai.

HR Do kraja odmotajte kabel i ukopčajte uređaj.

TH คลี่สายไฟออกจนสุด แล้วเสียบปลั๊กเครื่อง

MS Buka gulungan kord sepenuhnya dan pasangkan palam perkakas.

HR Za uključivanje aparata pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (ON/OFF). LED svjetla će treptati u trajanju od cca. 45 sekundi.

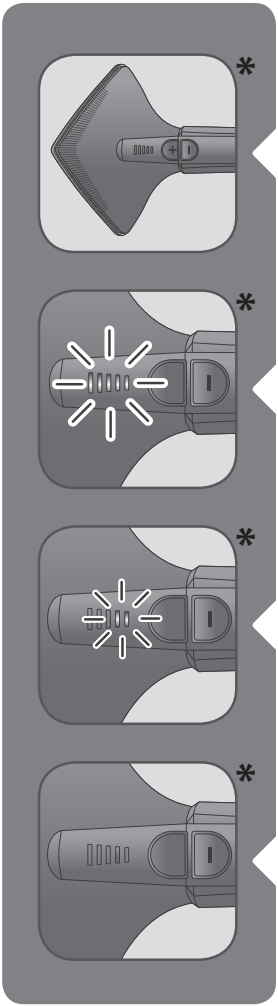
TH กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดเครื่อง ไฟ LED จะกะพริบประมาณ 45 วินาที

MS Tekan butang HIDUP/MATI untuk mematikan perkakas. Led akan berkelip selama kira-kira 45 saat.

HR Para počinje izlaziti za oko 45 sekundi.

TH หลังจาก 45 วินาทีโดยประมาณจะมีไอน้ำออกมา

MS Selepas lebih kurang 45 saat, stim akan keluar.



HR Prilagodite količinu pare pritiskanjem gumba + i - na glavi za paru.

TH ปรับพลังไอน้ำโดยกดปุ่ม + และ - ตรงหัวพ่นไอน้ำ

MS Laraskan keluaran stim dengan menekan butang + dan - pada kepala stim.

HR Maksimalna razina = sva LED svjetla svijetle = maksimalna para

TH ระดับสูงสุด = ไฟ LED ทั้งหมดสว่าง = ไอน้ำสูงสุด

MS Tahap maksimum = semua led terang = stim maksimum

HR Razina 2 = 2 LED svjetla svijetle = niska količina pare

TH ระดับ 2 = ไฟ LED สว่าง 2 ดวง = ไอน้ำต่ำ

MS tahap 2 = 2 led terang = stim rendah

HR Razina 0 = nijedno LED svjetlu ne svijetli = nema pare

TH ระดับ 0 = ไฟ LED ไม่สว่าง = ไม่มีไอน้ำ

MS tahap 0 = tiada led terang = tiada stim

* **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model

HR Za optimalnu uporabu mlazovima pare prelazite po odjeći od vrha prema dolje.

TH สำหรับการใช้งานได้อย่างสูงสุด พ่นไอน้ำบนเสื้อผ้าของคุณจากบนลงล่าง

MS Untuk kegunaan optimum, biarkan jet stim pada pakaian anda dari atas ke bawah.

HR Paru nikad ne usmjeravajte izravno u osobe.

TH ไม่ควรให้ไอน้ำสัมผัสผิวหนังโดยตรง

MS Jangan guna stim terus pada orang ramai.

5. TIJEKOM UPORABE / ขณะใช้งาน / KETIKA PENGGUNAAN

HR Ako gumb „WATER“ trepće, razina vode u spremniku vode je niska i voda se treba doliti.

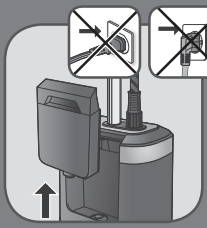
TH หากปุ่ม "น้ำ" กะพริบ แสดงว่าระดับน้ำในถังน้ำต่ำและต้องเติมน้ำ

MS Jika butang “AIR” berkelip, tahap air di dalam tangki air adalah rendah dan mestilah diisikan.

HR Ako se uređaj treba isključiti, pritisnite gumb za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

TH ปิดเครื่องโดยกดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อปิดเครื่อง

MS Perkakas mesti dimatikan, tekan butang HIDUP/MATI untuk mematikan perkakas.



HR Odspojite aparat od strujnog napajanja, a zatim izvadite spremnik vode.

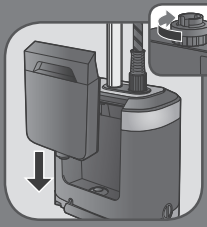
TH ถอดปลั๊ก จากนั้นถอดถังน้ำออก

MS Cabut palam kuasa, kemudian tanggalkan tangki air.

HR Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode.

TH ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง

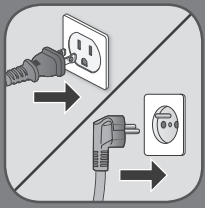
MS Buka penutup, kemudian isikan tangki air.



HR Potpuno zavrnite čep spremnika vode i vratite spremnik na aparat.

TH หมุนเกลียวฝาปิดถังน้ำจนสุด และใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง

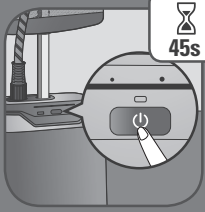
MS Skrukan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam alat perkakas.



HR Ukopčajte aparat u napajanje.

TH เสียบปลั๊กเครื่อง

MS Pasangkan palam perkakas.



HR Pritisnite gumb za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE kako biste uključili uređaj. Razina pare će treptati na maksimalnoj razini 45 sekundi.

TH กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่อง แล้วระดับไอน้ำจะกะพริบในระดับสูงสุดเป็นเวลา 45 วินาที

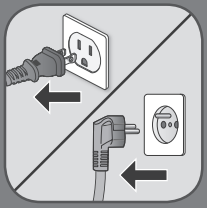
MS Tekan butang "HIDUP/MATI untuk menghidupkan perkakas. Tahap stim akan berkelip pada tahap maksimum selama 45 saat.

6. NAKON UPORABE / หลังการใช้งาน / SELEPAS PENGGUNAAN

HR Za isključivanje aparata pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (ON/OFF).

TH กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ เพื่อปิดเครื่อง

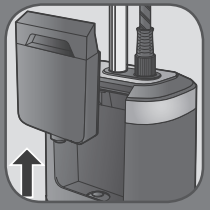
MS Tekan lama butang HIDUP/MATI untuk mematikan perkakas.



HR Iskopčajte aparat.

TH ถอดปลั๊กเครื่อง

MS Tanggalkan palam perkakas.



HR Izvadite spremnik vode.

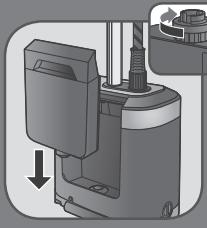
TH ถอดถังน้ำออก

MS Tanggalkan tangki air.

HR Odvrnite čep i potpuno ispraznite spremnik vode u sudoper.

TH คลายเกลียวฝาออกและเทถังน้ำทิ้งลงอ่างน้ำจนหมด

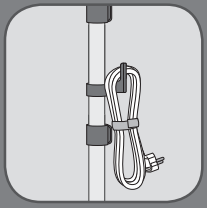
MS Buka penutup dan kosongkan tangki air sepenuhnya dalam sinki.



HR Zavrnite čep i vratite spremnik vode nazad na uređaj.

TH หมุนเกลียวฝาปิด และใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง

MS Tutup semula penutup dan letakkan kembali tangki air pada alat perkakas.



HR Namotajte kabel za napajanje i stavite ga na kuku.

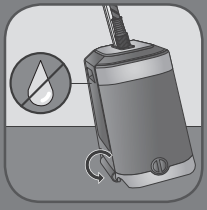
TH ม้วนสายไฟ และแขวนไว้ที่ตะขอเก็บสายไฟ

MS Gulung kord kuasa dan letak pada penyangkutnya.

HR Pričekajte sat vremena da se aparat ohladi prije nego ga odložite.

TH ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน แล้วจึงเก็บเข้าที่

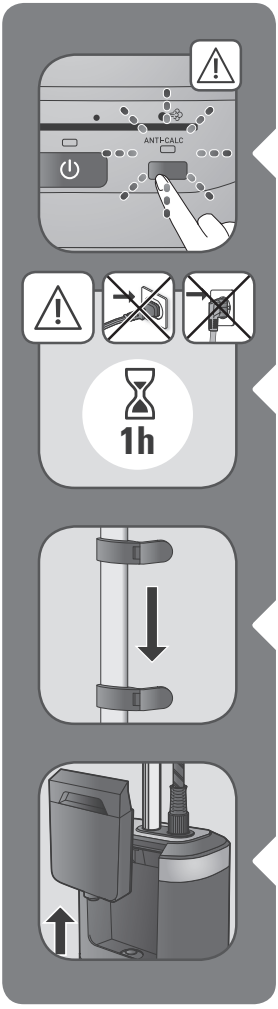
MS Tunggu sejam untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.



HR Pazite da spremnik s vodom bude prazan prije premještanja uređaja na njegove kotače.

TH ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถังน้ำว่างเปล่าก่อนเคลื่อนที่เครื่องด้วยล้อ

MS Pastikan tangki air kosong sebelum mengalihkan perkakas pada rodanya.



7. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA / วิธีขจัดคราบตะกรัน / PROSEDUR NYAHKERAK

HR Koristi se kada trepće gumb anti-calc (zaštita od kamenca).

TH ใช้เมื่อปุ่ม "ดักจับตะกรัน" กะพริบ

MS Untuk menggunakan selepas butang “anti-kalsium” berkelip.

HR UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

TH คำเตือน! ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความ

MS AMARAN! Tunggu sejam untuk alat perkakas menyejuk sepenuhnya.

HR Otključajte i skratite štap napola i fiksirajte ga.

TH ปลดล็อกและพับเสาลงครึ่งหนึ่ง แล้วล็อกให้แน่น

MS Buka kunci dan pendekkan tiang menjadi separuh, kuncikannya.

HR Izvadite spremnik vode.

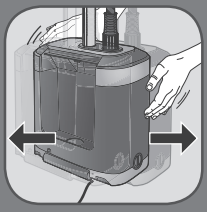
TH ถอดถังน้ำออก

MS Tanggalkan tangki air.

HR U ulazni otvor spremnika aparata ulijte 0,5 l vode.

TH เติมน้ำ 0.5 ล.(ลิตร) ลงในท่อถังน้ำ

MS Masukkan 0.5L air ke dalam saluran masuk tangki perkakas.



HR Nježno protresite aparat kako biste uklonili većinu čestica.

TH เขย่าตัวเครื่องเล็กน้อย เพื่อให้คราบตะกรันหลุด

MS Goncang secara perlahan perkakas untuk mengeluarkan partikel utama.

HR Namjestite aparat iznad sudopera i odvrnite «Anti calc» čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu.

TH วางเครื่องเหนืออ่างล้างและคลายเกลียวฝา "ดักจับตะกรัน" โดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา

MS Letak perkakas di atas sinki & buka penutup <Antikalsium> dengan memutarnya berlawanan arah jam.

⚠

HR Budite oprezni jer voda može biti vruća.
Ne odvrćite poklopac dok je uređaj u radu.
Pričekajte potpuno hlađenje.

TH โปรดระมัดระวัง น้ำอาจร้อน
ห้ามคลายเกลียวฝาเมื่อใช้งานเครื่องอยู่
รอให้คลายความร้อนเต็มที่

MS Berhati-hati, air mungkin panas.
Jangan sekali-kali buka penutup perkakas yang sedang digunakan.
Tunggu menyejuk sepenuhnya.

HR Nagnite aparat kako biste mješavinu izlili u sudoper.

TH เอียงตัวเครื่องเพื่อเทส่วนผสมทิ้งลงอ่างล้าง

MS Condongkan perkakas untuk mengosongkan campuran ke dalam sinki.

HR Postavite šalicu za kapanje natrag, do kraja okrenite do potpunog fiksiranja te provjerite da nema curenja.

TH ใส่ฝาปิดระบายน้ำทิ้งกลับที่เดิม หมุนเกลียวจนกว่าจะล็อกแน่น แล้วตรวจสอบหาการรั่วซึม

MS Letakkan semula penutup pengering, skru ia sepenuhnya sehingga mengunci sepenuhnya dan periksa sama ada terdapat kebocoran atau tidak.

HR Odbravite cijev, izvucite je i zabravite.

TH ปลดล็อกเสา ยืดเสาขึ้น แล้ว ล็อก

MS Buka kunci tiang, panjangkan, kunci.

HR Stavite glavu za paru u njezino ležište.

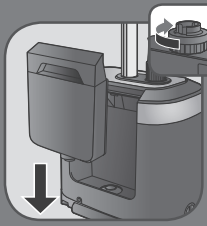
TH วางหัวพ่นไอน้ำบนแท่นวาง

MS Letakkan kepala stim pada penyangganya.

HR Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode.

TH ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง

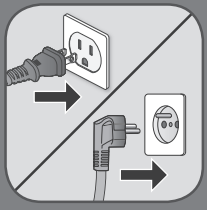
MS Buka penutup, kemudian isikan tangki air.



HR Potpuno zavrnite čep spremnika vode i vratite spremnik na aparat.

TH หมุนเกลียวฝาปิดถังน้ำจนสุด และใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง

MS Skrukan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam alat perkakas.



HR Spojite uređaj na napajanje.

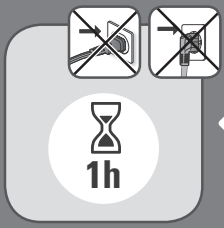
TH เสียบปลั๊กเครื่อง

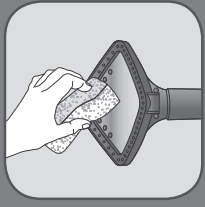
MS Pasangkan palam perkakas.

HR Pustite uređaj da radi sve dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

TH ปล่อยให้เครื่องทำงานจนน้ำในถังหมด

MS Biar perkakas berjalan sehingga air tangki habis sepenuhnya.





8. ČIŠĆENJE / การทำความสะอาด / MEMBERSIH

HR Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

TH ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน

MS Tunggu sejam untuk menyejuk sepenuhnya.

HR Za čišćenje postolja koristite samo spužvu i vodu. Ne stavljajte vodu na upravljačku ploču.

TH ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าเท่านั้นในการทำความสะอาดฐานเครื่อง ห้ามเทน้ำโดนแผงควบคุม

MS Hanya gunakan span dengan air untuk membersih bahagian bawah. Jangan letakkan air pada panel kawalan.

HR Za čišćenje glave za paru koristite samo spužvu i vodu. Ne stavljajte vodu na gumbe +/- i LED svjetla

TH ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าเท่านั้นในการทำความสะอาดหัวพ่นไอน้ำ ห้ามเทน้ำโดนปุ่ม +/- และไฟ LED

MS Hanya gunakan span dengan air untuk membersih kepala stim. Jangan letakkan air pada butang +/- dan led

HR Za čišćenje aparata nikad ne koristite deterdžente.

TH ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดเมื่อทำความสะอาดตัวเครื่อง

MS Jangan gunakan cecair pembersih untuk membersih peralatan anda.

HR Uređaj nikad ne perite i ne ispirite izravno ispod slavine.

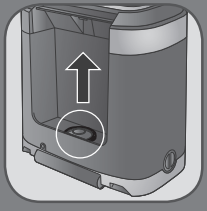
TH ห้ามล้างตัวเครื่องในอ่างน้ำโดยตรง

MS Jangan basuh atau bilas perkakas secara terus di dalam sinki.

HR Glavu za paru nikad ne perite niti ispirite izravno iznad sudopera.

TH ห้ามล้างหัวพ่นไอน้ำในอ่างน้ำโดยตรง

MS Jangan basuh atau bilas kepala stim terus di dalam sinki.



HR Spužva ispod spremnika za vodu može se ukloniti i očistiti vodom iz slavine.

TH ฟองน้ำด้านล่างถังน้ำถอดออกและทำความสะอาดด้วยน้ำประปาได้

MS Span di bawah tangki air boleh dikeluarkan dan dibersihkan dengan air paip.

AR

لا تغسل رأس البخار أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.

FA

اسفنج زیر مخزن آب را می‌توان جدا کرد و با آب لوله‌کشی شست.

AR

استخدم فقط الإسفنجة والماء لتنظيف رأس البخار. لا تضع الماء على أزرار +/- والمؤشرات الضوئية.

FA

برای تمیز کردن سری بخار، فقط از یک اسفنج با آب استفاده کنید. هرگز روی دکمه‌های +/- و چراغ‌های نشانگر، آب نریزید

AR

لا تستخدم مطلقًا مواد التنظيف عند تنظيف الجهاز.

FA

برای تمیز کردن دستگاه، هرگز از ماده شوینده استفاده نکنید.

AR

يمكن إزالة الإسفنجة الموجودة أسفل خزان الماء وتنظيفها بماء الصنبور.

FA

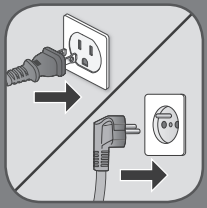
هرگز دستگاه را مستقیماً در سینک نشویید یا آبکشی نکنید.

AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق الحوض.

FA

هرگز سری بخار را مستقیماً در سینک نشویید یا آبکشی نکنید.



AR أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

FA دستگاه را به برق وصل کنید.

AR دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان الماء تمامًا.

FA بگذارید دستگاه کار کند تا وقتی که کاملاً خالی شود.

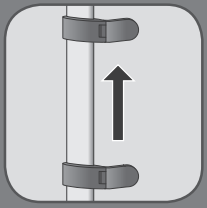
8. التنظيف / نظافت

AR انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز تماماً.

FA یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.

AR استخدم فقط الإسفنجة والماء لتنظيف القاعدة. لا تضع الماء على لوحة التحكم.

FA برای تمیز کردن بدنه، فقط از یک اسفنج با آب استفاده کنید. هرگز روی پانل کنترل آب نریزید.



AR حرر العمود وارفعه ثم اقفله.

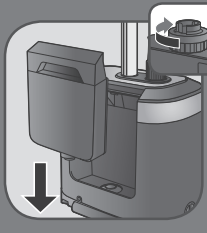
FA قفل دسته را باز کنید، طول آن را افزایش دهید و دوباره قفل کنید.

AR ضع رأس البخار على قاعدته.

FA سری بخار را در جای خود قرار دهید.

AR إنزع السدادة ثم املأ خزان الماء.

FA درپوش را بردارید و مخزن آب را پر کنید.



AR قم بتثبيت سدادة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.

FA درپوش مخزن آب را کاملاً ببندید و آن را در دستگاه قرار دهید.

AR

ضع الجهاز على المغسلة وفك سدادة «منع التكلس» عن طريق إدارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة.

FA

دستگاه را روی سینک گذاشته و با چرخاندن درپوش «ضد رسوب» در خلاف جهت عقربه‌های ساعت، آن را باز کنید.

AR

كن حذرا ، قد يكون الماء ساخنا.
لا تفك السدادة عند استخدام الجهاز.
انتظر حتى يبرد تمامًا.

FA

احتیاط کنید، آب ممکن است داغ باشد.
هرگز وقتی دستگاه در حال استفاده است، درپوش آن را باز نکنید.
منتظر بمانید تا دستگاه کاملاً خنک شود.

AR

قم بإمالة الجهاز لتفريغ المزيج في الحوض.

FA

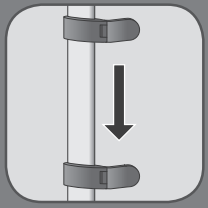
دستگاه را کمی کج کنید و در سینک تخلیه نمایید.

AR

ثبّت سدادة التصريف ، وركبها بشكل الكامل حتى تقفل تماماً وتحقق من عدم وجود تسرب.

FA

درپوش تخلیه را سر جایش بگذارید و آن را کاملاً ببندید تا قفل شود و مطمئن شوید که نشتی ندارد.

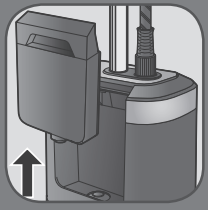


AR

حرر العمود واخفضه الى النصف ثم اقفله.

FA

قفل دسته را باز کنید و آن را تا نیمه کوتاه کنید، بعد دوباره آن را قفل کنید.



AR

افصل خزان الماء.

FA

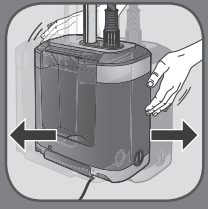
مخزن آب را جدا کنید.

AR

املأ 0.5 لتر (لتر) من الماء في فتحة خزان الجهاز.

FA

0.5 لیتر آب در مخزن دستگاه بریزید.



AR

هز الجهاز برفق لإزالة الجسيمات الرئيسية.

FA

دستگاه را به آرامی تکان دهید تا ذرات درشت جدا شوند.

AR انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.

FA قبل از کنار گذاشتن دستگاه، یک ساعت صبر کنید تا خنک شود.

AR تأكد من أن خزان الماء فارغ قبل تحريك الجهاز على عجلته

FA قبل از حرکت دادن دستگاه روی چرخ‌ها، مطمئن شوید مخزن آب آن خالی است.

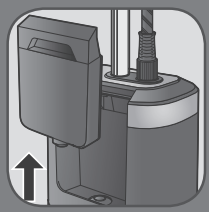
7. إجراءات إزالة الترسبات / نحوه رسوب‌زدایی

AR تُطبّق الإجراءات عند وميض الزر "anti-calc".

FA برای استفاده وقتی دکمه «ضد رسوب» در حال چشمک زدن است.

AR تحذير! انتظر لمدة ساعة حتى يبرد هذا الجهاز تمامًا.

FA هشدار! یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.



AR

افصل خزان الماء.

FA

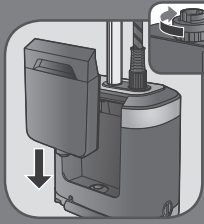
مخزن آب را جدا کنید.

AR

انزع السدادة وأفرغ خزان الماء تمامًا في الحوض.

FA

درپوش را باز کنید و بعد مخزن آب را کاملاً در سینک تخلیه کنید.

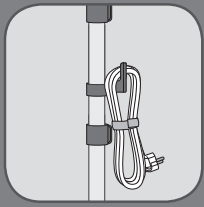


AR

ارجع السدادة الى الخزان مرة أخرى وأرجع خزان الماء مرة أخرى إلى الجهاز.

FA

درپوش را دوباره ببندید و مخزن آب را در جای خود تعبیه کنید.

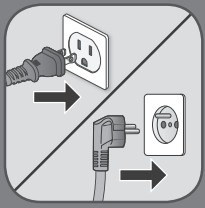


AR

لفّ السلك الكهربائي وضعه على خطاف السلك الكهربائي الخاص به.

FA

سیم برق را جمع کنید و روی قلاب مخصوص قرار دهید.

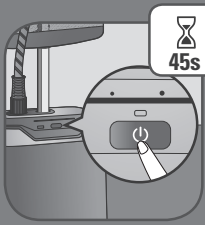


AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

FA

دستگاه را به برق وصل کنید.



AR

اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لتشغيل الجهاز. سيومض مستوى البخار على الحد الأقصى لمدة 45 ثانية.

FA

دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. چراغ نشانگر بخار به مدت 45 ثانیه روی حداکثر سطح چشمک خواهد زد.

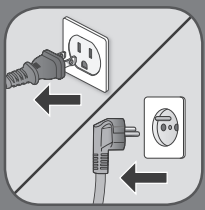
6. بعد الإستعمال / بعد از استفاده

AR

اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لمدة طويلة لإيقاف تشغيل الجهاز.

FA

دکمه روشن/خاموش را به مدت طولانی فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.



AR

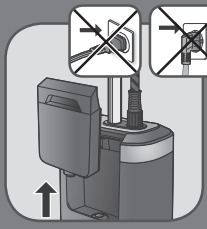
افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

FA

دستگاه را از برق بکشید.

AR يجب إيقاف تشغيل الجهاز، والضغط على زر تشغيل / إيقاف لإيقاف تشغيله.

FA باید دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.

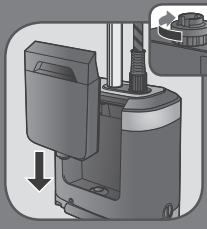


AR افصل الجهاز عن التيار الكهربائي، ثم أخرج خزان المياه.

FA بعد آن را از برق بکشید و مخزن آب را جدا کنید.

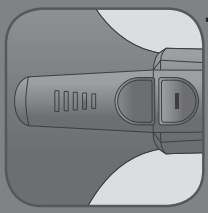
AR انزع السدادة ثم املأ خزان الماء.

FA درپوش را بردارید و مخزن آب را پر کنید.



AR ارجع سدادة خزان الماء وثبتها تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.

FA درپوش مخزن آب را کاملاً ببندید و آن را در دستگاه قرار دهید.



AR

المستوى 0 = لا مؤشرات الضوئية مضاءة = لا البخار.

FA

سطح 0 = چراغ خاموش = بدون بخار

AR

من أجل الاستخدام الأمثل ، اضغط على النفث البخاري على الملابس من الأعلى إلى الأسفل.

FA

برای بهترین نتیجه، جت‌های بخار را از بالا به پایین روی لباس خود بکشید.

AR

لا توجّه البخار مباشرة على الأشخاص

FA

هرگز بخار را مستقیماً به سمت کسی نگیرید.

5. أثناء الإستعمال / در حال استفاده

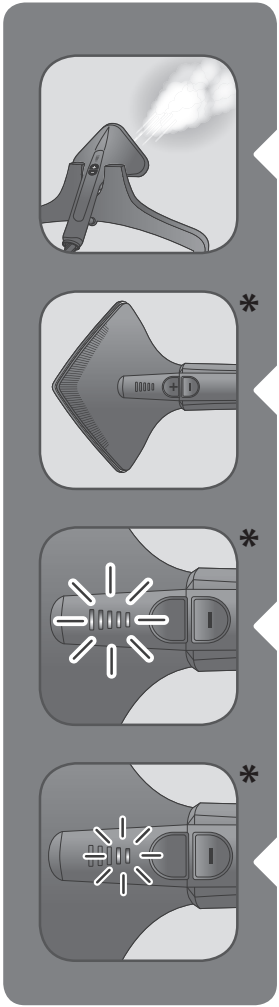
AR

إذا كان زر "WATER" يومض ، فإن مستوى الماء في خزان المياه منخفض ويجب أن يُملأ.

FA

اگر دکمه "WATER" چشمک می‌زند، سطح آب در مخزن کم است و باید آن را پر کنید.

*بسته به مدل **FA** / حسب الموديل **AR***



AR بعد 45 ثانية تقريبًا ، سيخرج البخار.

FA بعد از حدود 45 ثانیه، بخار بیرون می‌آید.

AR اضبط مخرج البخاربواسطة الضغط على الأزرار + و - على رأس البخار.

FA با فشار دادن دکمه‌های + و ـ روی سری بخار، مقدار خروجی بخار را تنظیم کنید.

AR المستوى الأقصى = جميع المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار بالحد الأقصى.

FA حداکثر سطح = همه چراغ‌های روشن می‌شوند = حداکثر بخار

AR المستوى 2 = 2 من المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار منخفض.

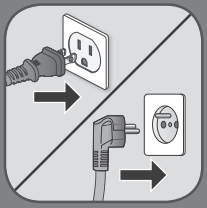
FA سطح 2 = 2 چراغ روشن می‌شود = بخار کم

* AR حسب الموديل / FA بسته به مدل

4. الإستعمال / استفاده

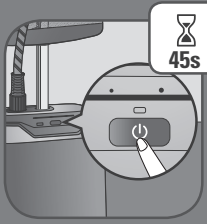
AR يجب أن يبقى الجهاز في وضع أفقي على الأرض.

FA دستگاه باید در وضعیت افقی روی زمین قرار داشته باشد.



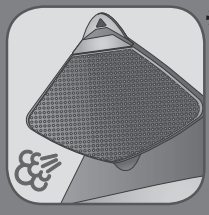
AR مدد السلك الكهربائي لآخره وأوصل الجهاز بالتيار.

FA سیم برق را کاملاً بیرون بکشید و به پریز وصل کنید.



AR اضغط على الزر ON / OFF ، لتشغيل الجهاز. سوف تومض المؤشرات الضوئية لمدة 45 ثانية تقريباً.

FA دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. چراغ دستگاه به مدت 45 ثانیه چشمک می‌زند.



AR

قم بتفعيل البخار لنشر العطر على ملابسك. تأكد من إدخال ملحق MonParfum بالكامل قبل بدء تشغيل البخار، مع وجود النسيج بداخله أو عدم وجوده. عند خلع غطاء البخار عن رأس البخار، تأكد من أن الجهاز بارد، مع سحبه من الشريط الموجود في الجزء السفلي من غطاء البخار.

FA

برای پخش عطر روی لباس‌های خود، بخار را فعال کنید. مطمئن شوید که قبل از بخاردهی با یا بدون پارچهٔ داخل، MonParfum کاملاً وارد شده است. هنگام خارج کردن کلاهک بخار از سری بخار، مطمئن شوید که دستگاه سرد است، سپس با گیرهٔ پایینی کلاهک بخار آن را بیرون بکشید.

AR

استخدام العطور: الزيت العطري أو العطر العادي مسؤوليتك الشخصية، ولا تتحمل شركة تيفال* أية مسؤولية قانونية في هذا الصدد. احرص دائمًا على قراءة تعليمات استخدام العطر الذي ترغب في استخدامه قبل وضعه في الجهاز. ولا تستخدمه إذا كان في الغرفة امرأة حامل أو أطفال بعمر أقل من 8 أعوام. احرص دائمًا على استخدام العطر في غرفة جيدة التهوية. إذا كنت مصابًا بالحساسية أو الربو أو مرض سابق في الرئة، تجنب استخدام العطر أو راجع تعليمات الاستخدام الخاصة بالعطر الذي تود استخدامه. احرص على حماية عينيك والمواد المخاطية والأغشية. في حال ساورك الشك، يُرجى استشارة مندوب بيع العطور أو عدم استخدام العطور.

FA

استفاده از عطر: مسئولیت استفاده از اسانس معطر یا عطر کاملاً بر عهدهٔ شماست و Tefal* هیچ مسئولیتی در این زمینه ندارد. همواره قبل از استفاده از عطر در دستگاه، دستورالعمل استفاده را به دقت بخوانید و در صورت حضور زنان باردار یا کودکان زیر 8 سال در اتاق، از عطر استفاده نکنید. از عطر همواره در اتاق دارای تهویه استفاده کنید. در صورت ابتلا به آلرژی، آسم یا هر بیماری پیشین ریوی، از عطر استفاده نکنید و به دستورالعمل استفاده عطر مورد نظر مراجعه کنید. دور از چشم، مخاط و غشاها نگه دارید. در صورت داشتن تردید، از فروشندهٔ عطر سوال کنید یا از آن استفاده نکنید.

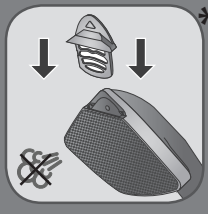
بسته به مدل **FA** / حسب الموديل **AR***

AR

ضع عدة قطرات (حتى 10 قطرات) من العطر: عطر عادي أو زيت عطري على النسيج الموجود بالملحق وفقًا لقوة العطر التي تريدها. لا تستخدم أي شيء آخر غير العطر مع هذا الملحق. لا تضع العطر مباشرة في غطاء البخار، أو رأس البخار، أو في فتحات البخار، أو في خزان الماء.

FA

بسته به میزان بویی که می‌خواهید داشته باشید، چند قطره (حداکثر 10 قطره) عطر یا اسانس معطر را روی پارچهٔ محصول بریزید. به جز عطر از مادهٔ دیگری در این محصول استفاده نکنید. عطر را مستقیماً روی کلاهک بخار، سری بخار، روزنه‌های بخار یا مخزن آب نریزید.



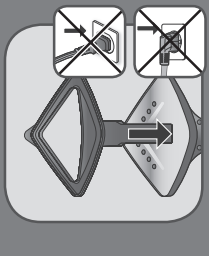
AR

أدخل الملحق داخل غطاء البخار. احرص على أن يكون الجهاز باردًا وعدم وجود بخار أثناء العملية. استخدم دائمًا غطاء البخار مع ملحق MonParfum الذي تم إدخاله بداخله. يمكنك استخدامه مع النسيج الموجود بداخله أو بدونه.

FA

قطعه را وارد کلاهک بخار کنید. مطمئن شوید که هنگام انجام این کار، دستگاه سرد است و بخار نمی‌دهد. هنگامی که قطعهٔ MonParfum درون دستگاه قرار دارد، همیشه از کلاهک بخار استفاده کنید. این قطعه را می‌توانید با یا بدون پارچهٔ داخل آن استفاده کنید.

* بسته به مدل **FA** / حسب الموديل **AR**



AR

يُستعمل مُلحق التجاعيد للإزالة التجاعيد بسهولة أو لإزالة التجاعيد العنيدة. يوضع القماش في الفراغ بين جُزئي الملحق. حرّك ملحق التجاعيد من الأعلى الى الأسفل.

FA

قطعه رفع چروک برای رفع آسان خط اتوی شلوار یا برطرف کردن چروک‌های سرسخت استفاده می‌شود. پارچه خود را در فضای بین دو قسمتِ قطعه قرار دهید. از بالا شروع کنید و قطعه رفع چروک را به سمت پایین بکشید.

AR

يعمل ملحق "MonParfum" كمعطر للملابس. فهو يقوم بنقل رائحة العطور إلى الملابس بفضل قوة البخار فيه.

قد يتعرض النسيج بداخله للتخبر أو التآكل. ولفعل ذلك، أطفئ البخار، واخلع الملحق عن غطاء البخار. افتح الملحق وأخرج النسيج الموجود بداخله. يمكن غسل النسيج باليد (30 درجة مئوية) بماء نظيف وصابون. يمكنك أيضًا تغييره بالنسيج الآخر المرفق مع المنتج.

FA

"MonParfum" یک پخش‌کنندهٔ بو است. این قابلیت با استفاده از قدرت بخار، بوی عطر را روی لباس‌ها پخش می‌کند.

پارچهٔ داخلی را می‌توان تغییر داد یا شست. بدین منظور، بخار را خاموش کنید و قطعه را از پوشندهٔ بخار جدا کنید. قطعه را باز کنید و پارچهٔ درون آن را در بیاورید. پارچه را می‌توان با آب تمیز (30 درجهٔ سانتی‌گراد) و صابون شستشوی دستی کرد. همچنین می‌توانید پارچهٔ را با پارچهٔ دیگری که همراه محصول اراده شده است تعویض کنید.

بسته به مدل **FA** / حسب الموديل **AR***

AR

ضع الملابس التي تختارها على العلاقة.

FA

لباس مورد نظر خود را روی آویز قرار دهید.

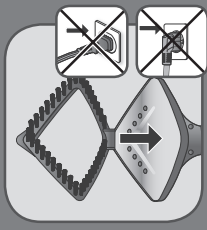
3. الملحقات / قطعات

AR

يجب تركيب أو فصل الملحقات عندما يكون الجهاز باردًا وليس قيد التشغيل.

FA

وقتی دستگاه سرد است و در حال کار نیست باید قطعات را وصل کنید.

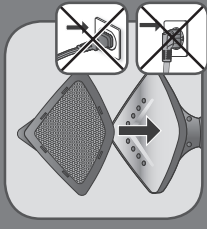


AR

تعمل الفرشاة القماشية على فتح أنسجة النسيج للحصول على اختراق أفضل للبخار.

FA

برس پارچه‌ای، روزنه‌های پارچه را باز می‌کند تا بخار بهتر نفوذ کند.



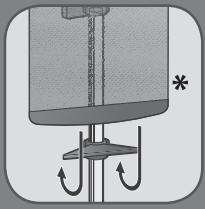
AR

تعمل أغطية مرشحات البخار على تصفية شوائب الماء وتحمي الأقمشة من قطرات الماء.

FA

کلاهک بخار، ناخالصی‌های آب را فیلتر کرده و پارچه را از لکه و قطرات آب مصون نگه می‌دارد.

*بسته به مدل **FA** / حسب الموديل **AR**



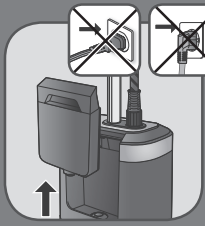
AR

ابرم الدعامة وأدخلها في الخطاف القابل للتعديل، عن طريق ضبط الخطاف، وأقفلها.

FA

پیچ تکیه‌گاه را باز کنید و از طریق تنظیم فشار با قلاب مخصوص و قفل کردنش، آن را در قلاب قابل تنظیم قرار دهید.

2. قبل الإستعمال / قبل از استفاده



AR

انزع خزان الماء.

FA

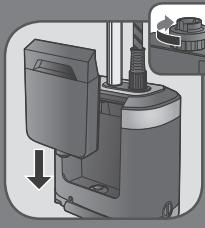
مخزن آب را جدا کنید.

AR

انزع الغطاء واملأ الخزان بالماء.

FA

درپوش را بردارید و مخزن را از آب پر کنید.



AR

ثبّت سدادة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.

FA

درپوش مخزن آب را کاملاً ببندید و آن را در دستگاه قرار دهید.

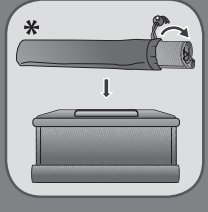
بسته به مدل **FA** / حسب الموديل **AR***

AR حرر العلاقة وأدخلها بالكامل بشكل رأسي فوق العمود واقفلها.

FA قفل آویز را باز کنید و آن را به صورت عمودی روی دسته قرار دهید و قفل کنید.

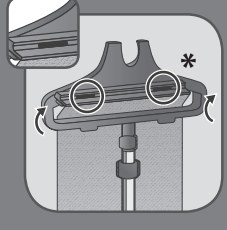
AR ضع رأس البخار على قاعدته.

FA سری بخار را در جای خود قرار دهید.



AR أخرج الدعامة الرأسية * من الحقيبه ومددها.

FA تکیه‌گاه عمودی* را از کیسه‌اش خارج و آن را باز کنید.

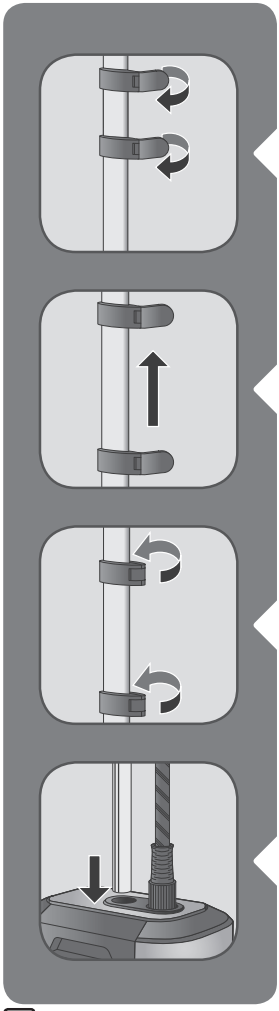


AR علّق الجزء العلوي من الدعامة الرأسية * على العلاقة الخلفية.

FA قسمت بالای تکیه‌گاه عمودی* را پشت آویز آویزان کنید.

*بسته به مدل **FA** / حسب الموديل **AR**

1. التركيب / وصل قطعات



AR افتح قفلي العمود.

FA دو قفلِ دسته را باز کنید.

AR مدد العمود الى النهاية.

FA دسته را کاملاً بیرون بکشید.

AR اقفل قفلي العمود.

FA دو قفل را ببندید.

AR أدخل العمود في القاعدو حتى تسمع صوت "كليك".

FA دسته را در جای خود قرار دهید تا صدای «کلیک» بشنوید.

وصف أجزاء المنتج / لوصحه تاصخشم

.1 **AR** علاّقة + خطاف العلاقة
FA آویز + قلاب آویز

.2 **AR** رأس البخار*
FA سری بخار*

.3 **AR** خرطوم البخار
FA شلنگ بخار

.4 **AR** عمود قابل للتعديل + دعامة العلاقة العمودية القابلة للتعديل* + علاقة السلك الكهربائي
FA دسته قابل تنظیم + قلاب قابل تنظیم تکیه‌گاه عمودی* + قلاب سیم برق

.5 **AR** لوحة التحكم
FA پانل کنترل

.6 **AR** مفتاح تشغيل/إيقاف
FA دکمهٔ روشن/خاموش

.7 **AR** مؤشر مستوى البخار*
FA چراغ نشانگر سطح بخار*

.8 **AR** زر ضد الترسبات
FA دکمه ضد رسوب

.9 **AR** زر خزان الماء
FA دکمه مخزن آب

.10 **AR** خزان ماء قابل للفصل
FA مخزن آب جداشدنی

.11 **AR** سدادة التصريف
FA درپوش تخلیه

.12 **AR** دعامة عمودية قابلة للفصل*
FA تکیه‌گاه عمودی جداشدنی*

.13 **AR** فرشاة قماش*
FA برس پارچه‌ای *

.14 **AR** غطاء للبخار*
FA کلاهک بخار*

.15 **AR** وسادة الوبر*
FA پد کتان*

.16 **AR** قفّاز*
FA دستکش*

.17 **AR** مُلحق التجاعيد*
FA قطعه رفع چروک*

.18 **AR** ملحق المعطر "MonParfum" + غطاء البخار المتوافق
FA پخش‌کنندهٔ بو "MonParfum" + پوشندهٔ بخار مربوطه